МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ДОМАШНЕЕ ХОЗЯЙСТВО: НЕИЗБЕЖНОЕ ЗЛО, ХОББИ ИЛИ ДВИГАТЕЛЬ ПРОГРЕССА?

Учебное пособие
для студентов-германистов
по специальности
«Теория и методика преподавания
иностранных языков и культур»

Воронеж
2003

Утверждено научно-методическим советом факультета Романо-германской филологии   протокол № 8 от 25 января 2003 года.

Составители: Гришаева Л.И.

Шевелева Г.И.

Науч. ред.   Кузьмина Л.Г.

Учебное пособие подготовлено на кафедре немецкой филологии факультета Романо-германской филологии Воронежского госуджарственного университета.

Предлагаемое учебное пособие нацелено главным образом на совершенствование умений высказываться на определенную актуальную в социокультурном отношении тему, обосновывать свою точку зрения, убеждать своего собеседника в чем-либо. Содержит актуальный социокультурный комментарий, способствующий более глубокому знакомству с картиной мира изучаемой лингвокультуры, а также упражнения на совершенствование лексических и грамматических навыков и умений.

Рекомендуется студентам-германистам дневной формы обучения для занятий по практике речи на продвинутом этапе обучения.

Настоящее учебное пособие составлено в осуществление проекта “Jahrhundertwörter – Wörter, die Geschichte machten”, над которым работают в период 2001-2002 гг. кафедра немецкой филологии ВГУ и институт германистики Галльского университета (Германия). Это учебное пособие – четвертое после методических указаний «10 лет немецкого единства: история, проблемы, перспективы», «Средства массовой коммуникации в информационный век: информирование или манипулирование?», «Разумен ли homo sapiens в окружающем его мире?» (часть 2), подготовленные авторами учебного пособия за 2001-2002 гг.

Все перечисленные методические указания и учебное пособие объединяет то, что для практики преподавания немецкого языка на старших курсах студентам-германистам предлагаются материалы, которые можно сгруппировать вокруг некоторых понятийных сфер, относящихся к ядерной части картины мира. Эти сферы особо значимы для немецкого лингвокультурного общества именно в ХХ веке и определяются как так называемые «слова столетия» и «слова, сделавшие историю».

Единицы, вербализующие соответствующие понятия, выделены самими представителями немецкой лингвокультуры – специальным жюри – в конце ХХ века и активно описываются и изучаются Обществом немецкого языка [GfdS] на протяжении нескольких десятилетий. Центр этого общества находится в г. Висбадене, членом Общества немецкого языка являются и научно-педагогические коллективы института германистики Галльского университета и кафедры немецкой филологии факультета РГФ Воронежского госуниверситета.

Данное учебное пособие предполагает работу с такими понятиями, как “Emanzipation”, “Feminismus”, “Freizeit”, “Kühlschrank”, “Waschmaschine”, “Seifenoper”, “Biomüll”, “Fernsehen” и другими.

Предлагаемое учебное пособие адресовано студентам-германистам и нацелено главным образом на совершенствование умений высказываться на определенную актуальную в социокультурном отношении тему, обосновывать свою точку зрения, убеждать своего собеседника в чем-либо.

Реализации поставленной цели служит отбор сведений, подлежащих усвоению, а также выбор лексического и грамматического материала. Особое внимание уделяется последнему: на тематическом материале, относящемся к ядерной части словаря, предлагаются упражнения на совершенствование грамматических навыков и умений. Поэтому пособие содержит серию упражнений по закреплению навыков выражения причинно-следственных отношений (в центре внимания – координативные, субординативные и квазикоординативные средства, маркирующие каузальные, консекутивные, кондициональные и финальные связи между двумя пропозициями). Работа с грамматическим материалом основывается на приемах и методах, ориентирующихся на коммуникативный подход к обучению иностранному языку.

Ряд коммуникативно-ориентированных упражнений призваны совершенствовать навык варьирования средств выражения в зависимости

от тех или иных дискурсивных условий в различных типах текста (рассказ, описание, обоснование, реклама, рекламация, официальное письмо, руководство по эксплуатации и др.). В пособии имеются образцы предлагаемых к обсуждению типов текста.

Ряд заданий призвано совершенствовать умения письменной речи.

В учебном пособии содержатся также задания, способствующие развитию умения классифицировать по определенным основаниям разнородные сведения, что, вне всякого сомнения, требуется для успешного усвоения теоретического материала по специальным дисциплинам, изучаемым на третьем курсе.

Работа над тематикой включает совершенствование навыков и монологического, и диалогического высказывания при особом внимании к совершенствованию специальных грамматических умений, требуемых для реализации успешной коммуникации в дискурсах разного типа.

1.1. Ordnen Sie den unten folgenden Wortschatz den Kategorien “Gemeinsprache”, “Verwaltungssprache”, “Wirtschaftssprache” zu:

Gemeinsprache	Verwaltungssprache	Wirtschaftssprache

Haulshaltsdebatte, Haushaltsausschuss, Haushaltsausgleich, Haushaltsdefizit, Haushaltsfrage, Haushaltsgerät, Haushaltsgesetz, Haushaltsjahr, Haushaltskasse, Haushaltsgeld, Haushaltsplan, Haushaltsmittel, Haushaltspolitik, Haushaltsposten, Haushaltsvolumen, Haushaltswesen.
Wie wird die Komponente “Haushalt-“ ins Russische übersetzt?

1.2. Studieren Sie die Bedeutungserklärungen und stellen Sie fest, was welches Wort bedeutet.

1. haushälterisch;	a) weibliche Person, die stundenweise die Hausfrau bei der Hausarbeit unterstützt;
2. Haushaltsbuch;	b) größer als die übliche Packung einer Ware, die dadurch preiswert an den Verbraucher abgegeben werden kann;
3. Haushaltsgeld;	c) derjenige, der in einem Haushalt Entscheidungen trifft; Familienoberhaupt;
4. Haushaltspackung;	d) bestimmte Summe, die für die Führung eines Haushalts zur Verfügung steht;
5. Haushaltsschule;	e) Haushaltsartikel;
6. haushaltsüblich;	f) einzelner Betrag, der im Haushalt verbraucht wird;
7. Haushaltungsvorstand;	g) kleines Buch, Heft, in das die Ausgaben für den Haushalt eingetragen werden;
8. Haushaltswaren;	h) geschickt in Hausfragen, sparsam, wirtschaftlich;
9. Haushaltssumme;	i) Haushaltungsschule;
10. Haushaltshilfe;	j) wie es für einen Haushalt üblich, angemessen ist;

1.3. Erläutern Sie die folgenden Ausdrücke:
einen mustergültigen Haushalt führen; den Haushalt machen; einen Haushalt auflösen; einen Haushalt gründen.

1.4. Erzählen Sie anhand der angeführten Wörter und Wendungen über die deutschen Vorstellungen von dem Haushalt. Vergleichen Sie diese mit den russischen. Was ist in Russland anders? Warum? Was ist gleich? Ähnlich? Warum eigentlich?

1.5. Spielen Sie die Szene.
Gebrauchen Sie im Dialog Wörter und Wendungen zum Thema «Haushalt».

WER: zwei junge Frauen; die eine ist verheiretat, die andere lebt als Single[1];
WO: im Supermarkt;
WANN: am Freitag nachmittag;
WAS: Besprechung der Pläne fürs Wochenende.

2.1. Unten folgt ein Text. Lesen Sie ihn und stellen Sie fest, inwieweit haushaltsüblich die geschilderte Situation ist.

Peter kommt hungrig nach Hause. "Heut abend möchte ich Pfannkuchen essen", wünscht er sich. "Am liebsten mag ich sie mit braunem Zucker." Vater sagt: "Pfannkuchen sind eine prima Idee…aber mit grünem Salat." Und Sabine möchte Apfelkompott dazu. Auch Mutter findet, dass Pfannkuchen lecker wären, und sagt: "Das können wir alles machen. Kommt mal mit in die Küche." Dort arbeitet dann die ganze Familie. Vom Rezeptblock liest Sabine vor, was man zum Pfannkuchenbacken braucht. Mutter schlägt Eier in die Rührschüssel, Vater rührt die Zutaten zu einem Teig. Peter hat die Schürze umgebunden. Er steht als Pfannkuchenbäcker am Herd. "Wir brauchen noch mehr Teig", sagt er zu Vater. Der rührt weiter, als wollte er Pfannkuchenrührmeister werden. Da entdeckt er in der Schüssel ein Stück Eierschale. Er fragt Mutter: "Soll ich's drin liegen lassen? Dann haben wir Eierschalenpfannkuchen." – Es dauert nicht lange, bis Peter genug Pfannkuchen gebacken hat. Sie essen gleich in der Küche. Zu den Pfannkuchen gibt es Salat, braunen Zucker und Apfelkompott. "Hat Spaß gemacht", meint Peter. Sabine sagt nichts. Ihr Mund ist zu voll. Sie futtert gerade ihren dritten Pfannkuchen. Dabei schielt sie schon auf den vierten. Das ist der letzte. Den möchte sie unbedingt haben. Aber bestimmt will Peter den auch.
(Der Kinder-Duden. Mannheim: Bibliogpraphisches Institut & F.A. Brockhaus AG, 1994. – S.33.)

2.2. Vergleichen Sie die oben genannten Hausarbeiten mit denen, die in einem Textabschnitt aus dem Roman von G. Grass "Der Butt" erwähnt werden.
Sind diese Hausarbeiten nur beim Fischzubereiten möglich?

Man kann sie frisch verwenden, einsalzen, räuchern oder marinieren. Man kann sie kochen, braten, backen, dünsten, filetieren, entgrätet füllen, um Gürkchen rollen, in Öl, Essig, Weißwein, sauren Schmand legen. In Salzwasser mit Zwiebeln gekocht, schmeckten sie zu Amanda Woykes Pellkartoffeln. Auf Speckscheiben gelegt und mit Reibbrot überstreut, hat Sophie Rotzoll sie in die Backröhre geschoben. Die kochende Nonne Margarete Rusch liebte es, in mit

---

[1] Single – jemand, der ohne Bindung an einen Partner lebt.

Wacholderbeeren schmorendem Sauerkraut zum Schluss kleine entgrätete Ostseeheringe, auch Strömlinge genannt, mitziehen zu lassen. Zarte Filets, in Weißwein gedünstet, tischte Agnes Kurbiella als Schonkost. Übliche, in Mehl gewälzte Bratheringe setzte Lena Stubbe ihrem ersten und zweiten Ehemann vor. Schonische Heringe jedoch, wie sie von der Danziger Vitte auf Falsterbo gesalzen in Kisten geliefert wurden – weshalb die Kistenmacher und Schonenfahrer zwar zünftig getrennt waren, aber der Johanniskirche gemeinsam den Marienaltar und das Seelgerät stifteten -, wurden von Dorothea, als sie vier Herren zu Tisch hatte, nach den Regeln ihrer Fastenküche zubereitet. Sorgfältig gewässert legte sie zwölf schonische Heringe über Glut in heiße Asche, so dass sie ohne Öl, Gewürz und sonstige Zutat, nur aus sich in ihrem Aschenbett zu garem Geschmack und weißen Augen kamen. Bevor sie die Heringe einzeln in die flache Schüssel legte – und zwar Seite an Seite wechselnd Kopf neben Schwanz -, blies sie jedem die gröbste Asche ab, aber es blieb doch ein silbrig grauer Rest auf dem Fischgericht, so dass sich die vier Herren, kaum war Dorothes wieder gegangen, fragen mussten, welche Art Holz die Fastenköchin zu Asche gebrannt haben mochte.
(G. Grass. Der Butt. – München: dtv, 1995. – S.182-183.)

2.3. Schreiben Sie aus den angeführten Texten die Bezeichnungen für die Hausarbeiten heraus. Gruppieren Sie diese nach einigen Kriterien.

3.1. “Die Milch kocht über!” informiert der Mann seine Frau…Und was halten Sie von diesem Vorfall?



»Die Milch kocht über!«

3.2. Beschreiben Sie das Bild. Ist diese Szene haushaltsüblich? Sind die Männer wirklich so hilflos, wie es hier dargestellt wird? Was tut jede Hausfrau nach solchem Vorfall? (Vgl. die Übung 8 auf der S. 11-12).

4.1. O. Preußler schreibt in seinem Roman “Krabat” über einen Jungen, der als Müllerbursche viel zu schaffen hat. Es sind solche Arbeiten wie:

- das Feuer niedrig halten;
- Äste ins Feuer schieben;
- etw. zu Stapeln aufschichten;
- Späne aus einem Holzklotz schneiden;
- Sand auf die Feuerstellen scharren;
- das Fenster mit einem Tuch verhängen;
- für drei schuften;
- j-n mit Aufträgen über Land schicken;
- etw. zu einem Brei verrühren;
- etw. mit etw. würzen;
- j-m etw. auftischen;
- die Laternen auspusten;
- etw. für j-n schneidern;
- sich an die Arbeit machen;
- j-n zur Arbeit hetzen;
- das Getreide von Grund auf schaufeln;
- Holz spalten;
- Schnee räumen;
- Wasser zur Küche tragen;
- Pferde striegeln;
- Mist aus dem Kuhstall karren;
- den Zugang zu etw freischaufeln;
- den Fußboden schrubben;
- die Treppen scheuern;
- Eis lospickeln;
- sich um die Arbeit reißen;
- ein Holz entästen;
- ein Holz auf die richtige Länge schneiden;
- Holz aufstapeln;
- Federn schleißen;
- Ochsen einspannen;
- Klaubholz sammeln;
- Brett und Brett aneinander fügen;
- den Topf stechen;
- in die Pilze gehen;
- Pilze ernten;
- seiner Arbeit wie nachgehen;
- seine Kleider sauber falten;
- seine Kleider aufeinanderschichten;
- den Ofen heizen;
- das Licht ausblasen;
- den Talg mit dem Handballen einwalken, um das Leder geschmeidig zu halten;
- reichlich Talg auf die Stiefel schmieren;
- j-m die Arbeit abnehmen;
- j-m die Arbeit erleichtern;
- j-m das Essen in einem Napf vorsetzen;
- Pferde anschirren;
- Decken bereitlegen;
- einen Ast in die Glut schieben;
- Löffel schnitzen;
- Bretter aufspalten;
- Bretter zu handlichen Scheitern zerhacken;
- Scheiter ins Feuer schüren;
- eine Grube mit Hacke und Schaufel ausheben;
- den Ofenruss wegschrubben;
- Rindenstücke aufklauben;
- ein kleines Feuer entfachen;
- eine Klinge einfetten.

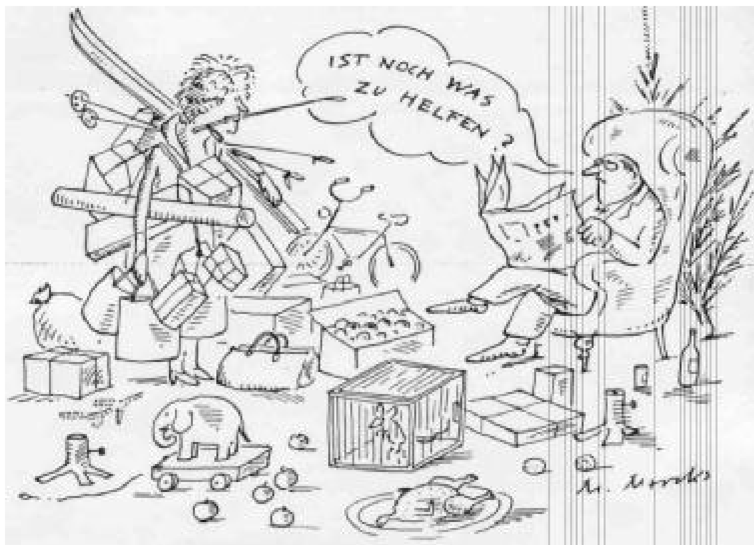
4.2. Erzählen Sie, indem Sie den angeführten Wortschatz verwenden, was wozu der Junge zu Hause macht und was sich daraus ergibt.
Beachten Sie dabei die grammatischen Ausdrucksmittel für die kausalen, konditionalen, konsekutiven Beziehungen zwischen den Sachverhalten.
Informieren Sie sich, wenn nötig, in den Grammatiken über die grammatische Semantik und den Funktionsbereich der genannten Ausdrucksmittel.

Semantik der Beziehung	Struktureller Typ der Beziehung		
	koordinativ	quasikoordinativ	subordinativ
Kausal	denn	aus diesem Grunde, deshalb	weil, da, zumal, umsomehr als, umsoweniger als
Konditional			wenn, falls, sofern, außer wenn
Konsekutiv	(und)	deshalb, deswegen, daher	infolgedessen, so dass, als dass

In welche Zeit fällt die Handlung des Romans "Krabat"? Woran haben Sie es erkannt?

4.3. Stellen Sie sich vor, wie Krabat und seine Freunde Tonda, Andrusch, Witko, Juro, Lyschko, Merten ihren Tagesablauf geplant haben.
Gebrauchen Sie dabei Temporalsätze mit den Konjunktionen *während, nachdem, bevor.* Beachten Sie die Zeitenfolge:
Muster: *Während Tonda…macht, macht Krabat…*
Nachdem Tonda …gemacht hat, macht Krabat…

4.4. Sie haben über die Arbeitsteilung im Haushalt in den alten Zeiten erzählt. Ist die Verteilung der häuslichen Pflichten auf einzelne Personen im modernen Haushalt dieselbe geblieben? Äußern Sie sich bitte darüber und nehmen Sie Stellung zu der angeführten Karikatur.
Der Mann fragt allem Anschein nach sehr höflich: "Ist noch was zu helfen?"



5.1. Machen Sie sich mit dem Inhalt des Textes unten bekannt. Ist der Standpunkt, der hier wiedergegeben wird, überholt?

-Но тогда что же делать?
-Избавляться от людей, у которых не ум, а умишко, отстранить их от власти.
-Но тогда мы лишимся всех наших достижений…
-Да каких достижений, - раздраженно вскричал Малькольм. Несмотря на все достижения, время, которое женщины затрачивают на домашнее хозяйство, точно такое же, как было в 1930 году. Все эти пылесосы, стиральные машины, мусоропроводы, химчистки… Почему на уборку квартиры уходит столько же времени, как в тридцатом году?
Элли не ответила.
-А потому, что нет никакого прогресса, - сказал Малькольм. – Никакого реального прогресса не существует. Тридцать тысяч лет назад, когда люди рисовали картины на стенах пещер в Ласко, они работали по двадцать часов в неделю, чтобы обеспечить себя пищей, инструментами и одеждой. В остальное время они могли играть, спать или просто делать, что им заблагорассудиться. И при этом они жили в естественном мире с чистым воздухом, с чистой водой, с прекрасными деревьями и роскошными закатами! Подумайте об этом! Двадцать часов в неделю… Тридцать тысяч лет тому назад…

5.2. Sagen Sie:
Wie begründet M., dass der technische Fortschritt in Wirklichkeit keiner ist? Stimmen Sie ihm zu? Warum? Nennen Sie 10 Argumente.

5.3. Nehmen Sie Stellung zu diesem, d.i. M.s, Standpunkt.
a) Bekräftigen Sie seinen Standpunkt. Führen Sie Argumente ins Feld, dass wir keinen Fortschritt haben (max. 100 Wörter).
b) Widerlegen Sie diese Meinung.
c) Nennen Sie Vorteile und Nachteile von modernen Hausgeräten.

Finden Sie im Text Hinweise darauf, dass der betreffende Standpunkt überholt ist.

Kann die Meinung M.s als antifeministisch bezeichnet werden? Ist man, wenn man gegen die Hausarbeiten ist, antifeministisch angehaucht?

6.1. Sie haben sich vergewissern können, dass die Hausarbeit nach wie vor eine der kompliziertesten Tätigkeiten ist und zahlreicher Verbesserungsvorschläge bedarf. Bringen Sie diese ein und begründen Sie Ihre Tips. Gebrauchen Sie bei der Begründung grammatische Mittel zum Ausdruck der Ursache-Folge-Beziehungen.

<table>
<tr><th rowspan="5">Warum ist die Hausarbeit eine der kompliziertesten Tätigkeiten?</th><th>Ursache</th><th>Folge</th></tr>
<tr><td colspan="2">Vielfalt von Fähigkeiten und Fertigkeiten</td></tr>
<tr><td colspan="2">Spezialkenntnisse auf unterschiedlichen Gebieten</td></tr>
<tr><td colspan="2">zahlreiche Erfahrungen</td></tr>
<tr><td colspan="2">verschiedenartige Kenntnisse</td></tr>
<tr><td>Welche Anforderungen werden an die vernünftige Haushaltsführung gestellt?</td><td colspan="2">kraft- und zeitsparend</td></tr>
<tr><td>Warum bedeutet die Hausarbeit die mehrfache Belastung?</td><td>?</td><td>spürbare Erleichterungen bieten</td></tr>
<tr><td>Was bedeutet, den Haushalt rationell zu führen?</td><td>bestdurchdachte Arbeitsteilung</td><td>?</td></tr>
<tr><td rowspan="8">Wie kann die Familie im Haushalt entlastet werden?</td><td colspan="2">Arbeitsteilung</td></tr>
<tr><td colspan="2">Dienstleistungsbetriebe</td></tr>
<tr><td colspan="2">Einrichtungn der Speisewirtschaft</td></tr>
<tr><td colspan="2">Hausgeräte für Reinigungsarbeiten</td></tr>
<tr><td colspan="2">Hausgeräte für Zubereitung der Mahlzeiten</td></tr>
<tr><td>industriell vorgefertigte Lebensmittel</td><td>?</td></tr>
<tr><td colspan="2">Einsatz von modernen Haushaltschemikalien</td></tr>
<tr><td colspan="2">Einsatz von modernen Haushaltsgeräten</td></tr>
<tr><td>Warum wird versucht, den Zeitraum für die Hausarbeit zu verkürzen?</td><td>?</td><td>?</td></tr>
<tr><td rowspan="9">Warum ist es günstig, industriell vorgefertigte, küchenfertige oder tischfertige Lebensmittel einzukaufen?</td><td colspan="2">Zeit für die Vor- und Zubereitung einsparen</td></tr>
<tr><td colspan="2">längere Haltbarkeit haben</td></tr>
<tr><td colspan="2">längere Lagerfähigkeit haben</td></tr>
<tr><td colspan="2">nicht so oft einkaufen müssen</td></tr>
<tr><td colspan="2">das Transportgewicht der Waren beim Einkaufen vermindern</td></tr>
<tr><td colspan="2">ganzjährig Leute mit an sich saisonbedingten Nahrungsmitteln versorgen</td></tr>
<tr><td>?</td><td>tischfertige Erzeugnisse wärmen</td></tr>
<tr><td>?</td><td>tischfertige Erzeugnisse nachwürzen</td></tr>
<tr><td>?</td><td>den kochfertigen Erzeugnissen der Nahrungsmittelindustrie etw. beigeben</td></tr>
<tr><td rowspan="7">Warum ziehen manche Hausfrauen “normale” Lebensmittel den konservierten vor?</td><td colspan="2">küchenfertige Lebensmittel</td></tr>
<tr><td colspan="2">geputzte Möhren etc.</td></tr>
<tr><td colspan="2">ausgenommene Hühner</td></tr>
<tr><td colspan="2">kochfertige Nahrungsmittel</td></tr>
<tr><td colspan="2">tischfertige Erzeugnisse</td></tr>
<tr><td>?</td><td>Kartoffelklöße</td></tr>
<tr><td>?</td><td>Trockensuppen</td></tr>
<tr><td>Warum ist der Kühlschrank oder auch der Gefrierschrank im modernen Haushalt unentbehrlich?</td><td>?</td><td>?</td></tr>
<tr><td>Warum handelt man vernünftig, indem man sich moderne Haushaltsgeräte anschafft?</td><td>?</td><td>?</td></tr>
</table>

Warum sparen moderne Geschirrspüler viel Zeit und Geld ein?	?	?

Machen Sie sich bewusst, welche grammatischen Mittel zum Ausdruck für kausale und konsekutive Beziehungen eingesetzt werden. Sind diese ohne weiteres ersetzbar?

6.2. Machen Sie sich Gedanken darüber, ob überhaupt und wie die Hausarbeit zu planen ist. Hier einige Tips:

- *Küchenarbeiten rationalisieren;*
- *alle Haushaltsangehörigen gleichmäßig an den Hausarbeiten beteiligen;*
- *die Arbeit im Haushalt verkürzen;*
- *die Hausarbeit auf alle Familienmitglieder aufteilen;*
- *einen nicht zu stark mit der Hausarbeit belasten;*
- *am Abend aufschreiben, was einzukaufen ist;*
- *Einkaufsmöglichkeiten berücksichtigen;*
- *unterschiedliche Besorgungen erledigen;*
- *Haushaltsgerät sinnvoll nutzen;*
- *industriell vorbereitete küchen- und tischfertige Nahrungsmittel verwenden;*
- *in der Zwischenzeit andere Arbeiten erledigen;*
- *ein teueres, aber sparsames Gerät anschaffen.*

6.3. (A) Erläutern Sie, wie die Zeiteinsparung bei der Hausarbeit erreicht werden kann. Gebrauchen Sie dabei die indem-Sätze und die Konstruktion “um…zu + Infinitiv”. Beachten Sie dabei die Unterschiede in der grammatischen Semantik der genannten Ausdrucksmittel.

(B) Setzen Sie Ihrem Gesprächspartner auseinander, dass man nie den Haushalt vernünftig führt, ohne bestimmte Regeln befolgen zu müssen. Sie gebrauchen dabei die Konstruktion “ohne… zu + Infinitiv”.

(C) Der Haushalt verdient, dass man sich über ihn Gedanken macht. Wenn das nicht der Fall ist, muss man dem Haushalt viel Geld opfern.
Vergleichen Sie miteinander zwei Möglichkeiten, den Haushalt zu führen: eine vernünftige und eine unvernünftige, verschwenderische.
Machen Sie Ihren Gesprächspartner auf gute Tips aufmerksam, indem Sie dabei die Konstruktion “statt…zu + Infinitiv” gebrauchen. Stützen Sie sich inhaltlich auf das oben gegebene Material.

7. Schauen Sie sich die Karikatur von Lorio an. Handelt Ihrer Meinung nach der Ehemann haushälterisch, wenn er nach Hause interessante Erinnerungsstücke bringt? Warum schlagen alle seine Bemühungen, seiner Frau Freude zu machen, fehl? Sind diese Versuche als Haushilfe auszulegen? Wollen Sie solche Exoten aus fernen überseeischen, tropischen Ländern wie Schlange, Haifische, Kopffüßer als Geschenk nach langer Abwesenheit von Ihrem geliebten Seebären bekommen? Wie können solche Geschenke in einem so mustergültigen Haushalt wie hier dargestellten genutzt werden?


»Man kann dir wirklich mit nichts mehr eine Freude machen.«

8. Stellen Sie sich vor, Sie werden nach dem Rat gefragt, wie die Hausarbeiten am besten zu verrichten sind. Ihre Ansichten wollen Sie aber nicht aufdrängen. Denken Sie an die angemessene Form Ihres Ratschlages.

Man + Konj;
Passiv + lieber;
Am besten udrgl + …;
Ich rate dir, etwas zu tun;
Es wird besser, wenn du das so machst; etc.

Verwenden Sie dabei die folgenden Tips.

- *den Abfalleimer regelmäßig leeren;*
- *den Abfalleimer keimfrei machen;*
- *den Abfalleimer nach jedem Leeren auswaschen;*
- *den Abfalleimer nach dem Abwaschen trocknen;*
- *den Abfalleimer nach dem Trocknen mit Papier auslegen;*
- *Töpfe und Pfannen nach dem Gebrauch sofort einweichen;*
- *Geschirr nach dem Essen abräumen;*
- *Geschirr von Speiseresten mit dem Plastspachtel befreien;*
- *Geschirr nach Art und Verschmutzung sortieren;*
- *Geschirr unter fließendem Wasser abspülen;*

- *Geschirr abwaschen;*
- *Geschirr spülen;*
- *Besteck sofort nach dem Abwaschen abtrocknen;*
- *Geschirr zum Selbsttrocknen in einen Abtrockkorb stellen;*
- *Wasser in das Becken einlassen;*
- *ein Spülmittel in das Abwaschwasser zugeben;*
- *ein Spülmittel dem Wasser zusetzen;*
- *Gläser mit klarem Wasser spülen;*
- *Gläser nach dem Spülen polieren;*
- *kleine Lappen von ausrangierten Wäschestücken zum Abwaschen benutzen;ein Abwaschtuch zum Geschirrwaschen benutzen;*
- *Abwaschbürsten benutzen;*
- *den Topf mit einem Topfkratzer schonend säubern;*
- *den Topf mit einem Topfreinigungstuch säubern;*
- *Bratpfannen reinigen;*
- *noch warme Herdplatten vom Elektroherd feucht abwischen;*
- *Reste von übergelaufenen Speisen sofort entfernen;*
- *ältere Flecke befeuchten;*
- *befeuchtete ältere Flecke mit einem nassen Tuch erweichen;*
- *ältere Flecke nach dem Erweichen fortwischen;*
- *Herdplatten nach der Nassbehandlung leicht einölen;*
- *Herdplatten nach der Nassbehandlung dünn mit Vaselin bestreichen;*
- *das gekaufte Geschirr vor dem ersten Gebrauch gründlich in heißem Wasser abbürsten;*
- *den Tontopf nur mit heißem Wasser ohne Zusatz von Spülmittel reinigen;*
- *Tontöpfe nach der Benutzung mit Wasser in der Backröhre auskochen;*
- *vorgeschriebene Garzeit einhalten.*

9. Welche häuslichen Arbeiten sind die häufigsten?
Feuermachen, Heizen, Backen, Braten, Kochen, Wiegen, Reiben, Schälen, Einkochen, Fensterputzen, Abstauben, Fegen, Kehren, Wischen, Scheuern, Bohnern, Abwaschen, Aufwaschen, Abtrocknen, Ausklopfen, Einkaufen, Nähen, Stopfen, Häkeln, Stricken, Sticken, Waschen, Wäschetrocknen, Wäschelegen, Bügeln, Plätten der Wäsche, Wäscherollen, Mangeln.
Sagen Sie, worin jede genannte Hausarbeit besteht.

10. Ordnen Sie die unten angegebenen Wörter den Sachbereichen "Küchenmöbel", "Küchengeräte", "Geschirr" zu. Nennen Sie die Funktion und den Funktionsbereich der aufgelisteten Küchenutensilien.
Brotschneidemaschine, Wasserkessel, Pfeifkessel, Dampfdrucktopf, Schnellkochtopf, Küchenwaage, Universalküchenmaschine, Messbecher, elektrischer Kocher, Kartoffeldämpfer aus feuerfestem Glas, elektrische

Kaffeemühle, Tauchsieder, Glasbackform, Wandschrank, Essgeschirr, Brotfach, Küchenstuhl, Abwaschtisch, Waschpulver, Reinigungsmittel, Schuhputzzeug, Besenschrank, Küchenlampe, Mülleimer, Wassereimer, Heißwasserspeicher, Wasserhahn, Wasserleitung, Ausguss, Geschirrständer, Gewürzbehälter, Küchenuhr, Schutzkontaktsteckdose, Ausziehbrett, Schiebetür, Küchenhocker, Gasleitung, Gasherd, Gasbrenner, Küchenblech, Backröhre, Trockenschleuder.

	Funktion	Funktionsbereich
Küchenmöbel		
Küchengerät		
Geschirr		

11.1. Finden Sie russische Äquivalente für die folgenden Bezeichnungen:
Wiegemesser, Kartoffelschäler, Raspel, Reibeisen, Bratpfanne, Besen, Scheuerlappen, Scheuertuch, Schrubber, Wischtuch, Transchiermesser, Schere, Fingerhut, Stopfpilz, Häkelnadel, Stricknadel, Waschmaschine, Wäscheklammer, Wäscheleine, Einsprenger, Ärmelplättbrett, Plättbrett, Bügeleisen, Wäscherolle, Mangel, Wäschekorb, Milchkännchen, Kaffeekanne, Buttermesser, Butterdosen, Marmeladendose, Käsemesser, Käseglocke, Teekanne, Zuckerzange, Salzstreuer, Pfefferstreuer, Kaffeewärmer.

11.2. Erläutern Sie die oben genannten Begriffe nach folgendem Muster:
Das Messer, das zum...____.. verwendet wird/ mit dem ______ wird, heißt______.

12. Spielen Sie folgende Szene.

WER: Person, die eine neue Wohnung gekauft hat;
Architekt und Designer;
WAS: Wünsche, wie die Küche aussehen muss;
WO: im Büro des Architekten;
WANN: kurz vor der Einzugsfeier.

13.1. Erklären Sie, wie das beabsichtigte Ziel, einen modernen und mustergültigen Haushalt zu haben, am besten zu erreichen ist.
Technische Geräte sind aus diesem Haushalt nicht mehr wegzudenken. Sie müssen aber richtig bedient werden. Helfen Sie Ihrem Gesprächspartner.
(Beachten Sie die entpsrechenden grammatischen Ausdrucksmittel.)

WAS	WOZU	WIE
Abflussstöpsel von Badewannen, Waschbecken, Spülen	sich leichter herausziehen lassen	Stöpsel hin und wieder mit Vaselin einreiben
Armaturen aus Metall	dauernd glänzend bleiben	regelmäßig feucht abwischen
		mit einem weichen Tuch trocken polieren
		ab und zu mit Seifenlauge abwaschen
		mit warmem Wasser nachspülen
		Chromputzmittel nur sparsam verwenden
Wasserhähne aus Plast	sauber halten	nicht mit Scheuersand säubern
		mit Fitwasser abwaschen
		mit Plastreinigungsspray reinigen
Ausgüsse und Toilettenbecken	Frostschutz	in den Geruchverschluss eine Handvoll Kochsalz schütten
Brause	reinigen	das Sieb abschrauben
		das Sieb in das konzentrierte Essigwasser legen
		das Sieb reichlich spülen
Schwämme	reinigen	in milder Seifenlauge auswaschen
		Naturschwämme kochen
	auffrischen	über Nacht in eine starke Kochsalzlösung legen
		luftdurchlässig aufbewahren
Waschmaschine	Energieeinsparung	Waschmaschine voll auslasten
		Waschmaschine voll beladen
		Wäsche nach Kochwäsche, Buntwäsche sortieren
		seine Waschtage sinnvoll einrichten
		nur die zu desinfezierenden Textilien kochen
		mit einem “Sparprogramm” die aktive Waschzeit in der Maschine verlängern

13.2. Sagen Sie, in welcher Kultur die behandelten Haushaltstips gültig sind?
Woran ist das zu erkennen?
Welche Haushaltstips sind überflüssig?

13.3. Erklären Sie Ihrem Lebenspartner in einem Brief, warum Sie im Haushalt auf moderne/traditionelle Küchengeräte lieber nicht verzichten wollen, obwohl Ihnen das Geld etwas knapp ist.

13.4. Spielen Sie die Szene:

WER: Mutter, die für moderne Hausgeräte schwärmt; Tochter, die sich gegen diese vieles einzuwenden hat;

WARUM: Mutter: Versuch, sich die Arbeit zu erleichtern;
Tochter: Bedienung der Haushaltsgeräte ist nicht weniger zeitraubend und kostet einem manchmal noch mehr Mühe;

WAS: Versuch, den Gesprächspartner für sich zu gewinnen.

14.1. Studieren Sie die unten folgenden Redewendungen und deren Erklärungen. Ordnen Sie sie einander richtig zu.

1.den Löffel sinken lassen / wegwerfen / wegschmeißen / abgeben;
2. die Weisheit mit Löffeln gefressen haben;
3)mit einem goldenen/silbernen Löffel im Mund geboren sein;
4)j-n über den Löffel balbieren;
5)j-m sitzt das Messer an der Kehle;
6)j-m geht das Messer in der Tasche auf;
7)j-m (selbst) das Messer in die Hand geben;
8)bis aufs Messer;
9)etw. steht auf des Messers Schneide;
10)j-n ans Messer liefern;
11)mit der fünfzinkigen Gabel essen;
12)Gabelbissen;

a)Intelligenz in sehr hohem Maße besitzen;
b)reich geboren sein;
c)sterben;
d)j-n plump betrügen;
e)seinem Gegner selbst die Argumente liefern;
f)j-d gerät über etwas in großen Zorn;
g)etw. wird sich bald so oder so entscheiden;
h)j-n durch Verrat ausliefern;
j)mit allen Mitteln;
i)j-d ist in äußerster Bedrängnis, in Geldnot;
k)Appetithappen;
l)mit den Fingern essen;

14.2. Stellen Sie Vermutungen an, welche der angeführten Wendungen stilistisch markiert sind. Schlagen Sie im Wörterbuch nach, ob Sie schon ein geschultes Sprachgefühl haben.
Veranschaulichen Sie die Semantik der Wendungen, indem Sie diese situativ einbetten.

15. LEXIKAL-GRAMMATISCHER TEST

Zeit: 2 Stunden

1. Nennen Sie:
- häusliche Arbeiten (20 Arten);
- Haushaltsgeräte:
    - moderne (6);
    - traditionelle (6):
- vorgefertigte Lebensmittel (6);
- Voraussetzungen für eine zweckmäßige Haushaltsführung (5);
- Arbeitsgänge
    - beim Zubereiten von Kohlsuppe (8);
    - beim Aufräumen der Wohnung (10);
    - beim Einkauf von Lebensmitteln am Wochenende (6).

2. Überzeugen Sie Ihre Eltern, eine moderne Küchenmaschine zu kaufen, obwohl die Familie nicht so viel Geld hat. (Min. 100 Wörter.)

3. Begründen Sie,
- dass die Hausarbeit eine der kompliziertesten Tätigkeiten ist;
- dass der vernünftige Haushalt viel für die Familie spart;
- dass die sachgemäße Nutzung von modernen Haushaltsgeräten vorteilhaft ist.

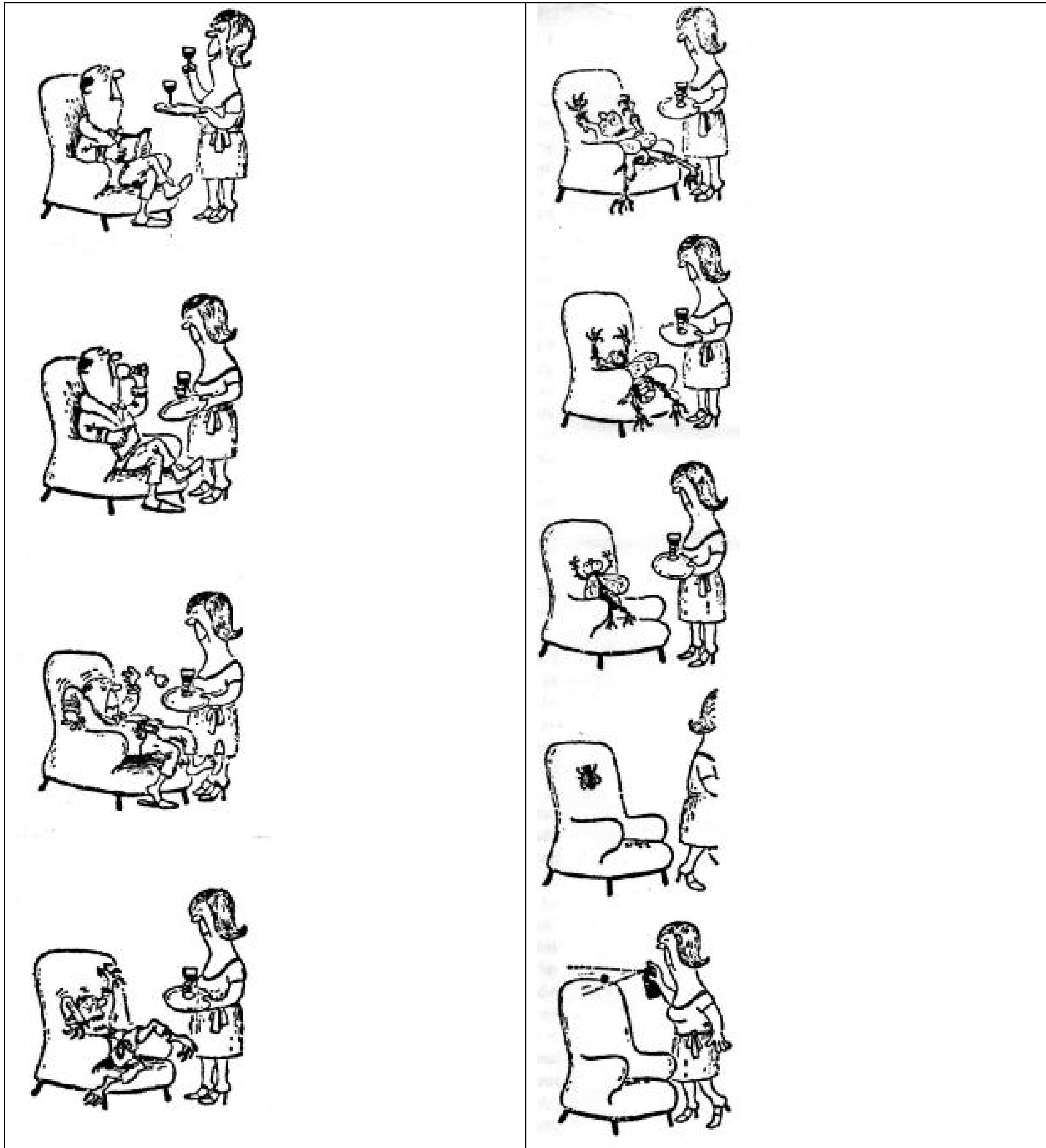
4. Geben Sie Ihrer Freundin einen Rat, wie sie beim Kochen die Zeit einsparen kann.

5. Sie haben Ihre Tante besucht und beobachtet, wie Ihre Tante den Haushalt führt. Erzählen Sie Ihrer Mutter, was Ihre Tante anders macht. Achten Sie darauf, was Sie nicht tun würden und was Sie auch gerne zu Hause ändern wollen und warum. (10 Verbesserungsvorschläge.)

6. Nachdem Sie sehr wichtige Informationen über das Bügeln gelesen haben, geben Sie Ihrer Mutter einige Tips, wie Energie einzusparen ist. Achten Sie dabei auf den variablen Ausdruck. (min. 10 Tips)

Bei der Verwendung von Handbügeleisen kann man Energie sparen, indem man die Wäsche vorsortiert – erst die für niedrige Bügeltemperatur, dann die mit höherer. Außerdem spart man, indem man einerseits die erforderliche Temperatur des Thermostaten für die jeweils zu bügelnde Wäsche einstellt – und andererseits das Bügelgerät in jeder Bügelpause abschaltet, d.h. den Stecker aus der Steckdose zieht. Es genügt nicht, das Gerät etwa auf die Nullstellung zurückzuschalten, denn auch dann wird oft – wenn auch geringfügig – Energie verbraucht. Denken Sie daran: Sowohl zu feuchte als auch zu trockene Wäsche muss länger gebügelt werden und erfordert somit mehr Strom. Zusätzlich können Sie auch die Restwärme nach dem Ausschalten zum Bügeln von Feinwäsche mit niedrigen Temperaturen nutzen.

16.1. Sehen Sie sich die Bilderreihe aufmerksam an.



16.2. Schreiben Sie eine Geschichte zu dieser Bilderreihe:

(a) vom Standpunkt einer Frau, die mit der dargestellten Frau sympathisiert,
(b) aus der Perspektive des Mannes, der im Sessel sitzt,
(c) aus der Perspektive der dargestellten Frau, die endlich auf die gezeigte Art und Weise ihren Mann los geworden ist,
(d) aus der Perspektive der dargestellten Frau, die sich über das erreichte, aber keinesfalls herbeigesehnte, Resultat sehr wundert.

16.3. Kann diese Bilderreihe als feministisch bezeichnet werden?

Informieren Sie sich kurz über den Begriff “Feminismus”:

***Feminismus** – Das ist nach Luise F. Pusch, einer Vorkämpferin der feministischen Linguistik, “ein gesellschaftspolitischer Schlüsselbegriff der Gegenwart”. Die lateinische Basis ist sofort ersichtlich:* femina *>die Frau<. Dem* Feminismus *liegt französisch* féminisme *(von* la femme*) zugrunde, und der Urheber dieses Ausdrucks soll der Frühsozialist Charles Fourier gewesen sein (1837). Für die Personenbezeichnung* féministe *hat angeblich Alexander Dumas d.J. (1872) gesorgt. 1912 finden wir den* Feminismus *im deutschen Wörterbuch: “Streben nach Gleichberechtigung des weiblichen mit dem männlichen Geschlecht.” <…>*
(Wörter, die Geschichte machten. Gütersloh/München: Bertelsmann Lexikon Verlag 2001, S. 188-189.)

17.1. Unten folgt ein Auszug aus dem Roman von J. Sparschuh “Der Zimmerspringbrunnen”.
Stellen Sie fest, welche Hausarbeiten die Hauptperson zu verrichten hat. Warum eben diese?

…wäre ich endlich wieder ausgelastet, es wäre ein Segen für uns alle, sogar für die Blumen und den Hund.
Das muss – leider – nun doch etwas näher erklärt werden. Ich will gar nicht noch einmal davon anfangen, dass ich für die Topfpflanzen extra kleine Fensterbänkchen gebaut hatte. Tatsache jedenfalls ist: Seit ich zu Hause war, kümmerte ich mich um das Grünzeug.
Natürlich, es war für die Topfpflanzen eine Umstellung, dass sie nun regelmäßig Wasser – und zwar auf Zimmertemperatur vorgewärmtes Wasser! – bekamen. Ich erklärte mir das so: Sie hatten sich im Lauf der Jahre an das Lotterleben gewöhnt, hatten sich einfach, um zu überleben, daran gewöhnen müssen: mal Sturzbächer eiskalten Wassers, dann wieder lange, lange nichts – so war das doch, früher, als wir noch beide Arbeit hatten. Dass sie früher auch gewachsen sind, wie Julia immer wieder behauptet hat, bewies das gar nichts.
Es war geradezu selbstverständlich, dass sie nun vorerst regelmäßige Wasseraufnahmen verweigerten, dass sich mitunter auch kleine Pfützen in den Töpfen und Schalen bildeten. Sie verfaulten nicht, wie Julia vermutete; sie mussten nur lernen, umlernen.
Und deswegen hatte es auch überhaupt nichts zu bedeuten, dass sich das Grünzeug, als ich vom einwöchigen Rot-Kreuz-Lehrgang zurückkam, in einem ganz leidlichen Zustand befand. Julia sagte nichts. Wahrscheinlich dachte sie: Lass Blumen sprechen!
Ich gebe zu: Sie hatten sich erholt, doch.

Aber im Klartext hieß das doch nur: Sie waren wieder rückfällig geworden. Die Versuchungen des Lotterlebens… Kein Wunder, dass sie da für den Moment regelrecht aufgeblüht waren. –
(J. Sparschuh. Der Zimmerspringbrunnen. – Köln: Kiepenheuer& Witsch, 1997. – S. 16-17.)

17.2. Worauf lassen sich die geschilderten Auseinandersetzungen zwischen Mann und Frau zurückführen? Wohl darauf, dass der Mann statt der Frau zahlreiche Hausarbeiten zu verrichten hatte?

17.3. Betiteln Sie den angeführten Auszug.

17.4. Schreiben Sie diese Geschichte zu Ende.

18.1. Wissen Sie, warum die Tür zu Edisons Haus so schwer aufging?
Nehmen Sie Stellung zu dem Standpunkt Edisons.
Thomas Alva Edison (1847-1931) gestaltete seine Umwelt nach Maßgabe seiner Erfindungen. Als man murrte, die besagte Tür gehe wohl deshalb so schwer, weil der Meister vor lauter Genie nicht zum Ölen komme, sorgte er für Aufklärung: " Jeder meiner Gäste erzeugt beim Türöffnen 60 Watt Strom und macht sich damit wenigstens ein bisschen nützlich."
(Der Kalender zum SAT1-Quiz – Brockhaus 1999. S.16. April)
Finden Sie Edisons Art, den Haushalt zu führen, vernünftig? Warum?

18.2. Spielen Sie die Szene:

WER:	ein Elternteil; Tochter / Sohn;
WAS:	die Bitte der Eltern, die Tür zu ölen; das Kind sträubt sich dagegen und hat viele Ausreden. Schließlich erinnert es sich an den glücklichen Einfall Edisons;
WO:	zu Hause;
WANN:	beim Abendbrot;

19. Unten ist noch eine Karikatur von Loriot.

Nehmen Sie Stellung zu der Botschaft des Malers. Protestiert der Maler auf solche Weise gegen den sinnlosen Zeitvertreib vor der Glotze? Deutet er auf eine andere Art, seine Freizeit zu gestalten, an?



Bescheidenen familiären Ansprüchen genügt eine einfache Laubsägearbeit, die auf ebenso originelle wie eindringliche Weise ein kurzweiliges Abendprogramm vermittelt.

20. Im Buch "Wörter, die Geschichte machten", das die GfdS 2001 veröffentlicht hat, sind die Kommentare zu den Sachen und Begriffen, Entdeckungen und Menschen, Vorstellungen und Werten, die das XX. Jahrhundert geprägt hatten, gegeben. Unter anderem ist in diesem Buch folgendes zu lesen:

Fernsehen *– Vermutlich in Anlehnung an Wörter wie* Fernmeldewesen, Fernsprechen *und* Fernschreiben *wurde das neue Medium bereits Ende des 19. Jahrhunderts (bevor es überhaupt brauchbar funktionierte)* Fernsehen *genannt. In seinen Anfangszeiten begegnete auch die Bezeichnung* Bildfunk, *vermutlich in Anlehnung an* Hörfunk.
Das Wort Fernsehen *war zwar im Deutschen nicht neu, jedoch werden nur Eingeweihte gewusst haben, dass* Fernseher *im 17. Jahrhundert ein deutscher Übersetzungsvorschlag für die niederländische Erfindung des* verrekijker *war (heut:* Fernrohr*). Und wer* fernsehen *konnte, wird bei spiritischen Sitzungen ein gern gesehener Gast gewesen sein, denn das hieß, dass er im somnambulen Treancezustand die Zukunft voraussehen konnte.*
Als die Fernsehwelle *übers Land rollte, während der massenhaften Verbreitung des Mediums in den 60-er Jahren, stellte sich die Nation auch sprachlich auf die neue (Fernseh-)Zeit ein: Bewundert wurde die* Fernsehfee*, anderntags plagte der (steife)* Fernsehhals*... und unaufhörlich wuchs der* Fernsehbauch*. Heute streiten die Experten über die Gefahren des übermäßigen* Fernsehkonsums *und warnen vor dem "Leben aus zweiter Hand". Innerhalb weniger Jahrzehnte ist*

das Fernsehen zu demjenigen Massenmedium geworden, ohne das wir nicht mehr leben zu können glauben. Selbst der Kuckuck muss zugucken: Ein Fernseher darf nicht gepändet werden.
(Wörter, die Geschichte machten. Gütersloh/München: Bertelsmann Lexikon Verlag 2001, S. 140-141.)

21.1. Unten folgt eine Werbung für ein Fernsehgerät. Beachten Sie, indem Sie den Text zur Kenntnis nehmen, die sprachlichen Ausdrucksmittel, die an den Verbraucher appellieren und ihn zum Kauf zu verleiten vermögen.

Loewe Profil. Brillante Bildqualität und augenschonende Kontrastfilterscheibe
Loewe Profil 870
Loewe Profil 863
Beide Fernseher im klassischen, zeitlosen Design sehen nicht nur gut aus, sie haben auch eine Kontrastscheibe, die das Sehen noch angenehmener macht. Die 70-cm/63-cm-Black-Line-Bildröhre (66 cm/59 cm sichtbares Bild) garantiert ein gestochen scharfes Bild mit hohem Kontrast. Loewe S PAL sorgt für eine noch bessere Bildauflösung und reduziert das Farbflimmern.
Digitale Technik
Bild- und Tonsignale verarbeiten die Profil Fernseher digital. So treten Informationsverluste während der Signalbereitung praktisch nicht mehr auf. Das Ergebnis: Bild und Ton werden genauso brillant wiedergegeben, wie sie gesendet wurden. Ein weiterer Vorteil der Digital-Technolgie: Ein Loewe Profil muss niemals nachjustiert werden, weil er sich selbst kontrolliert und otptimal nachstellt. Das Bild bleibt auch nach Jahren so bestehend scharf und kontrastreich wie am ersten Tag. Für den guten Ton ist eine HiFi-Endstufe mit einer Musikleitung von 2x25 Watt und vier Lautsprechersystemen zuständig.
Technische Highlights für optimalen Komfort
Intelligent Dialog Control, kurz IDC, heißt das einzigartige System für die Bedienung. Es führt Sie benutzerfreundlich durch das Programm. Schritt für Schritt werden alle Optionen, die Ihnen das Gerät bietet, auf dem Bildschirm angezeigt.
TOP-Videotext
Schneller und einfacher mit weniger Tasten: So können Sie jetzt mit dem TOP-Videotext zu wichtigen Informationen gelangen, zum Beispiel an die neusten Nachrichten aus aller Welt oder die Wettervorhersage.
Mehr Programme durch integrierten Satelliten-Empfang
Die Profil Fernseher 870/863 gibt es auch mit einem integrierten Satelliten-Tuner für den Empfang von bis zu 48 Astra-TV-Programmen und vielen Radioprogrammen. Sie brauchen keinen zusätzlichen Receiver, sondern nur noch eine Satelliten-Antenne.

21.2. Was kann Ihrer Meinung nach in jeder Werbung wiederholt werden?

22.1. Schreiben Sie einen Werbetext für ein neu entwickeltes Haushaltsgerät und -möbel - den Kühlschrank. Die Werbung muss dann im Werbespot im Fernsehen ausgestrahlt werden.

22.2. Bleibt der Werbetext für denselben Kühlschrank, falls dieser Text in einer Zeitung gedruckt wird, ohne jede Änderung? Warum? Was kann anders werden, wenn auch die Ware dieselbe ist? Ist der unten folgende Text auch eine Werbung?

Kühlschrank *– Der Vorläufer des Kühlschrankes ist der* Eisschrank, *und manchmal wird das moderne Küchenmöbel noch heute so genannt. (In Umgangssprachlichem wie "kühl wie ein Eisschrank" 'gefühlskalt' und* Eisschrankblick *'abweisender Blick' ist der Austausch fast ausgeschlossen.) Der Eisschrank war ein gut isolierter Holzkasten, in den man zu den Lebensmitteln Eisblöcke legte, damit die Innentemperatur herabgesetzt und so dem Eingelagerten Wärme entsorgt würde mit dem Ziel, das Wachstum von Bakterien und Schimmelpilzen zu verlangsamen und das Verderben der Vorräte zu vermeiden. Das Blockeis wurde im Winter aus der Eisdecke von Seen und Flüssen geschnitten.*
Die ersten derartigen Eisschränke kamen 1850 in den USA auf den Markt. 1879 entwickelte der deutsche Ingenieur Carl von Linde den ersten vom Natureis unabhängigen Küchenkühlschrank mit damfgetriebener Kompressionspumpe und mit Ammoniak als Kühlmittel. In den USA gelang 1910 die Umstellung auf den elektrischen Antrieb, zwei Jahre danach bot die deutsche AEG eine "automatische Eis- und Kühlmaschine" (also mit Doppelbenennung) für den Haushalt an. Die Ausgestaltung des Kühlschranks (Innentemperatur 1 bis 7 Grad) einschließlich des meist zur Ausstattung gehörenden Tiefkühlfachs (unter 0 Grad) kann heute nach Größe, Technik der Kältemaschine, Art der Kälte- und Isoliermittel stark unterschiedlich sein. 1995 wurde das Verwenden der ozonschädigenden Fluor(chlor)kohlenwasserstoffe verboten. In Gefrierschrank und –truhe werden Temperaturen bis minus 30 Grad erreicht.
Darin dem Auto, *der* Waschmaschine *und dem Telefon zur Seite zu stehen, ist der* Kühlschrank *eine der materiellen Leitgestalten unserer heutigen Zivilisation. In über 90 Prozent der deutschen Haushalte gehört er zur unentbehrlichen Ausstattung.*
(Wörter, die Geschichte machten. Gütersloh/München: Bertelsmann Lexikon Verlag 2001, S.98-99).
23.1. Stellen Sie sich vor, man schreibe das Jahr 1951 und Sie seien als Reporter eines Frauen-Magazins in der Hannoverschen Bauausstellung 1951 gewesen, um dem Auftrag der Redaktion, über die Erleichterung der Hausarbeit zu schreiben, gerecht zu werden. Schreiben Sie eine Reportage über das neu

entwickelte "Wunder", welches Ihrer Meinung nach mit Sicherheit den Haushalt beherrschen wird.

***Waschmaschine** – Unter all den Geräten, die uns heute den Alltag erleichtern, gebührt der Waschmaschine ein besonderes Loblied. Das Waschen der Kleidung mit Seife, eine "Frauensache", erforderte bis in die 60-er Jahre einen unerhörten Arbeitsaufwand, für den man eine Vielzahl an Geräten wie Holzzuber, Bottiche, Blechwannen, Platten, Wringer, Ständer, Waschbrett, Bürsten, Körbe und Waschtücher brauchte. Der alle vierzehn Tage stattfindende Waschtag von früh um fünf bis tief in die Nacht war nach dem Einweichen am Vortag der Schrecken vieler Hausfrauen. Zwar baute der Amerikaner Alva Fischer schon 1906 eine Trommelwaschmaschine, zwar stellte 1911 die Firma Miele eine erste Waschmaschine mit eigenem Elektromotor her, doch es dauerte noch 40 Jahre, bis sie serienmäßig – mit Elektromotor, Wasserstandregler, Heizstäben, Thermostat und Laugenpumpe – für die Nutzung in privaten Haushalten gebaut wurde.*

Bis dahin brachten Bottich-Waschmaschinen *allenfalls eine gewisse Erleichterung, wie die umständliche Gebrauchsanweisung für eine Rührflügelmaschine belegt: "Alsdann macht man die Maschine zu und lässt zwei Personen die Flügel gleichmäßig bewegen, und zwar hin und her, von der rechten nach der linken Seite. Das Drehen geschieht unausgesetzt, pünktlich zehn Minuten lang. Dann wird das Zeug herausgenommen und in ein hölzernes Sieb zum Ablaufen gelegt, welches auf einem Fasse steht." Immerhin ersetzte seit 1907 das von der Firma Henkel entwickelte Waschmittel "Persil" mit Sauerstoffsalzen die Rasenbleiche, 1933 eingeführte synthetische Seifenstoffe (*waschaktive *Substanzen) wirkten überdies effektiver, wenn auch nur bei niedrigen Temperaturen.*

1951, auf der Bauausstellung in Hannover, stellte die Düsseldorfer Firma Constructa die ebenso benannte "erste deutsche vollautomatische Waschmaschine vor. Dieser Waschautomat *mit verschiedenen Programmen galt zunächst als Luxusartikel, setzte sich aber durch, nachdem Henkel 1957 mit "DixanG" ein vollsynthetisches Waschmittel für alle Temperaturen auf den Markt gebracht hatte. Geräte und* Waschpulver *traten, immer weiter verbessert, einen Siegeszug sondergleichen an und wurden unentbehrliche Bestandteile jedes Haushaltes: ein Fortschritt in hygienischer wie emanzipatorischer Hinsicht. "Sie waschen den ganzen Tag" – diese Liedzeille war fortan Schnee von gestern.*

In die Kritik geriet nur mit wachsendem Umweltbewusstsein der Waschmittelgehalt an Phosphaten, die sich in der Natur an der Wasseroberfläche sammeln, tieferen Schichten den Sauerstoff entziehen und Gewässer dadurch "umkippen" lassen. Der Historiker Golo Mann brachte das Dilemma auf den Punkt: "Wer so leidenschaftlich für die Emanzipation der Frau eintritt, der sollte doch gegen die Waschmaschine und die dazugehörigen Waschpulver eigentlich nichts einzuwenden haben." Seit 1987 sind Phosphate gesetzlich verboten, sie konnten durch gleichwertige, weniger belastende Stoffe

ausgetauscht werden. Der Waschkomfort indes verführt zu übermäßiger Maschinenbenutzung – das Umweltproblem lässt sich deshalb nur mittels Kläranlagen begrenzen.
(Wörter, die Geschichte machten. Gütersloh/München: Bertelsmann Lexikon Verlag 2001, S. 108-109.)

23.2. Auf der Ausstellung der neusten Küchengeräte bekommen Sie eine Bedienungsanleitung für das letzte Waschmaschinenmodell in die Hand. Machen Sie sich mit dieser bekannt. Dolmetschen Sie sie für Ihren Freund, der der deutschen Sprache nicht mächtig ist.

Vor der Inbetriebnahme beachten:
- *Die beliebigen Druckschriften sorgfältig durchlesen. Sie enthalten wichtige Informationen zur Installation, zum Gebrauch und zur Sicherheit des Gerätes.*
- *Die Druckschriften, ggf. für Nachbesitzer, sorgfältig aufbewahren.*
- *Das Gerät entsprechend der Aufstellanweisung installieren. Transportsicherungen entfernen und aufbewahren.*
- *Ein Gerät mit sichtbaren Schäden nicht anschließen. Im Zweifelsfall Kundendienst oder Händler befragen.*

Beim Waschen beachten:
- *Das Gerät nur mit Trinkwasser kalt betreiben.*
- *Das Gerät nur im Haushalt zum Waschen von maschinenwaschbaren Textilien in Waschlauge verwenden.*
- *Kinder nicht mit dem Gerät unbeaufsichtigt lassen.*
- *Haustiere vom Gerät fernhalten.*
- *Beim Waschen mit hohen Temperaturen nicht das Einfüllfenster berühren.*
- *Vorsicht beim Abpumpen der heißen Waschlauge.*

Nach Programmende beachten:
- *Nicht in die drehende Trommel greifen.*
- *Nach Programmende das Gerät ausschalten.*
- *Wasserhahn schließen.*

Zum Schutz des Gerätes beachten:
- *Nicht auf das Gerät steigen.*
- *Nicht auf das Einfüllfenster lehnen.*

Bei einem Transport beachten:
- *Transportsicherungen einbauen.*
- *Alle Wasserreste aus dem Gerät entfernen.*
- *Vorsicht beim Transport des Gerätes! Verletzungsgefahr!*
- *Das Gerät nicht an vorstehenden Bauteilen anheben!*

23.3. Versetzen Sie sich in die Rolle eines Verkäufers, der seinen Kunden unter Bezugnahme auf die Bedienungsanleitung Wartung, Pflege und Reinigung der

Waschmaschine erläutert. Beachten Sie, dass die Infinitivsätze in einem Gespräch unhöflich wirken. Denken Sie an die angemessenen Ausdrucksmittel, wobei der Prozess und das Objekt, auf das die Handlung gerichtet ist, in den Vordergrund gerückt wird.

Gerät reinigen

- *Keine Lösungsmittel verwenden! Diese Mittel können Geräteteile beschädigen, entwickeln giftige Dämpfe und sind explosionsgefährlich!*
- *Gerät nicht mit einem Wasserstrahl abspritzen!*

Gehäuse und Bedienteile nur mit Seifenlauge oder mit einem handelsüblichen, lösungsmittelfreien, nicht scheuernden Reinigungsmittel reinigen.

Trommel reinigen

Rostflecken, die durch liegengebliebene Metallteile entstanden sind, mit einem chlorfreien Putzmittel beseitigen. Niemals Stahlwolle benutzen!

Waschmittelschublade reinigen

1. *Ziehen Sie die Waschmittelschublade bis zum Anschlag heraus.*
2. *Drücken Sie auf den Einsatz in der Weichspülkammer, gedrückt halten und Waschmittelschublade herausziehen.*
3. *Nehmen Sie den Einsatz heraus.*
4. *Reinigen Sie Kammern und Einsatz unter fließendem Wasser.*
5. *Setzen Sie den Einsatz wieder in die Waschmittelschublade ein.*
6. *Setzen Sie die Waschmittelschublade in das Gerät ein.*

23.4. Finden Sie eine russiche Variante der Gebrauchsanleitung einer Waschmaschine, die auf dem heimischen Markt angeboten wird. Vergleichen Sie sie mit der Gebrauchsanleitung Siemens-Elekrogeräte GmbH, der wir schon einige Ausschnitte entnommen haben. Stellen Sie fest, was in den beiden Texten ähnlich ist und wodurch sie sich voneinander unterscheiden.

24.1. In einer Bedienungsanleitung muss vieles enthalten sein, aber unbedingt die Information über den Aufbau des Gerätes, über die Bedienung, Reinigung und Garantien wie auch Anwendungshinweise.
Lesen Sie einen Auszug aus der Bedienungsanleitung unten und stellen Sie fest, was für ein Küchengerät mit Multiboy LZ 251/1 gemeint wird.

Der Lebensmittelzerkleinerer Multiboy LZ 251/1 zerkleinert Fleisch, Käse, Obst, Gemüse, Küchenkräuter und vieles andere in Sekundenschnelle.
Bedienung
Die Arbeitsschale mit vorzerkleinerten Lebensmitteln (Stücke oder Würfel von etwa 2 cm Kantenlänge) zur Hälfte füllen.
Weitere Angaben entnehmen Sie den Anwendungshinweisen.

Setzen Sie den Deckel auf das Gerät. Durch Drücken des Deckels wird der Motor eingeschaltet. Beim Loslassen des Deckels erfolgt die automatische Bremsung des Motors. Das dabei gelegentlich sichtbare Aufleuchten im Innern des Gerätes ist funktionsbedingt.
Mehrmaliges kurzes Einschalten ist zur Zerkleinerung der Lebensmittel wirkungsvoller als eine einnmalige längere Betriebsdauer.
Ist die Zerkleinerung beendet, ziehen Sie vor Abnahme des Deckels den Netzstecker. Heben Sie den Deckel ab und entnehmen Sie das Messer der Arbeitsschale (wegen Verletzungsgefahr das Messer am Plastgriff anfassen). Sie können aber auch die Arbeitsschale zur Entleerung einschließlich Messer aus dem Gerät heben.
Reinigung
Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie das Messer auch zum Reinigen unter fließendem Wasser nur am Plastgriff.
Nach dieser Vorreinigung ist das Messer unter Verwendung einer Bürste mit heißem Wasser, dem ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z.B. Fit) zuzusetzen ist, gründlich zu reinigen.
Anschließend ist nochmals mit fließendem Wasser nachzuspülen.
Die Arbeitsschale und der Deckel können zusammen mit dem Geschirr gereinigt werden. Das Gehäuse reinigen Sie nur mit einem feuchten Lappen. Das Eindringen von Feuchtigkeit in das Gerät ist zu vermeiden.

24.2. Angenommen, Sie begutachten den Entwurf eines Lebensmittelzerkleinerers und die Erläuterung dazu. Von Natur aus sind Sie aufgelegt, Haare in der Suppe zu finden. Finden Sie Anhaltspunkte, alles Mögliche an diesem Gerät auszusetzen, so dass mancher meint, der Gutachter habe Haare auf den Zähnen und sein Gutachten sei nichts anderes als die Haarspalterei.
Schreiben Sie dieses Gutachten.

25. Spielen Sie die Szenen:

WER: Journalist; einige Frauen;
WO: Ausstellung; an einigen Ständen;
WANN: zu der Urlaubszeit;
WAS: Frage nach der Zweckmäßigkeit, komplizierte Küchengeräte zu entwickeln;
WIE: entgegengesetzte Meinungen, die kaum auf einen Nenner zu bringen sind.

WER: zwei Freundinnen, die in einer Ausstellung gewesen sind und sich über die neusten Erzeugnisse im Haushaltsbereich informiert haben; Verkäufer;
WO: im Geschäft; Abteilung für Küchengeräte;

WANN:	während der Ausstellung;
WAS:	Wunsch einer Frau, sich das neuste Modell der Waschmaschine anzuschaffen.
WIE:	nachdrücklich, unter Bezugnahme auf die Ausstellungskataloge.

26.1. Schildern Sie die Geschichte Ihrer Neuanschaffung eines Haushaltsgerätes. Stützen Sie sich dabei auf folgende Stichwörter.

Kunde	Verkäufer
- ein neues Küchengerät zu kaufen beabsichtigen; - einkaufen gehen; - einen Einkaufsbummel machen; - sich die Auslagen im Schaufenster / Vitrinen ansehen; - eine Vorauswahl treffen; - die angebotenen Küchengeräte betrachten; - sich das neuste Modell zeigen / erklären lassen; - die Bedienung / Handhabung des Küchengerätes erläutert bekommen; - die Bedienungsanleitung / Gebrauchsanweisung lesen; - nach Eizelheiten / technischen Daten / dem Fassungsvermögen / der Laufzeit fragen; - sich beraten lassen; - die Vorzüge und die Nachteile eines Modells gegenüber dem anderen dargelegt bekommen; - nach anderen / neueren Ausführungen / Modellen fragen; - sich nach der Lieferzeit / Anlieferung / Garantiezeit / dem Service erkundigen; - ein Küchengerät kaufen; - sich bis zur nächsten Lieferung / Sendung gedulden;	- ein umfangreiches Warenangebot besitzen; - auf Küchengeräte und Haushaltswaren spezialisiert sein; - Haushaltswaren aus Metall, Porzellan, Glas, Holz, Plaste anbieten; - die neusten Modelle / Erzeugnisse führen; - genügend Vorrat / Waren am Lager haben; - geduldig und ausführlich die Fragen des Kunden beantworten; - bereitwillig den Wünschen des Kunden entsprechen; - dem Kunden alles ins Einzelne gehend erklären; - sofort dem Wunsch des Kunden nachkommen; - die Wünsche des Kunden von den Augen / vom Gesicht ablesen; - sich nach dem Ziel des Kaufs erkundigen; - zum Kauf eines Gerätes raten; - auf das preisgünstige Angebot hinweisen; - wortreich und gestenreich die Vorzüge eines neuen Gerätes preisen; - eine neue, verbesserte Ausführung empfehlen; - vom Kauf eines älteren Modells abraten;

26.2. Lassen Sie sich von dem Verkäufer beraten. Spielen Sie:

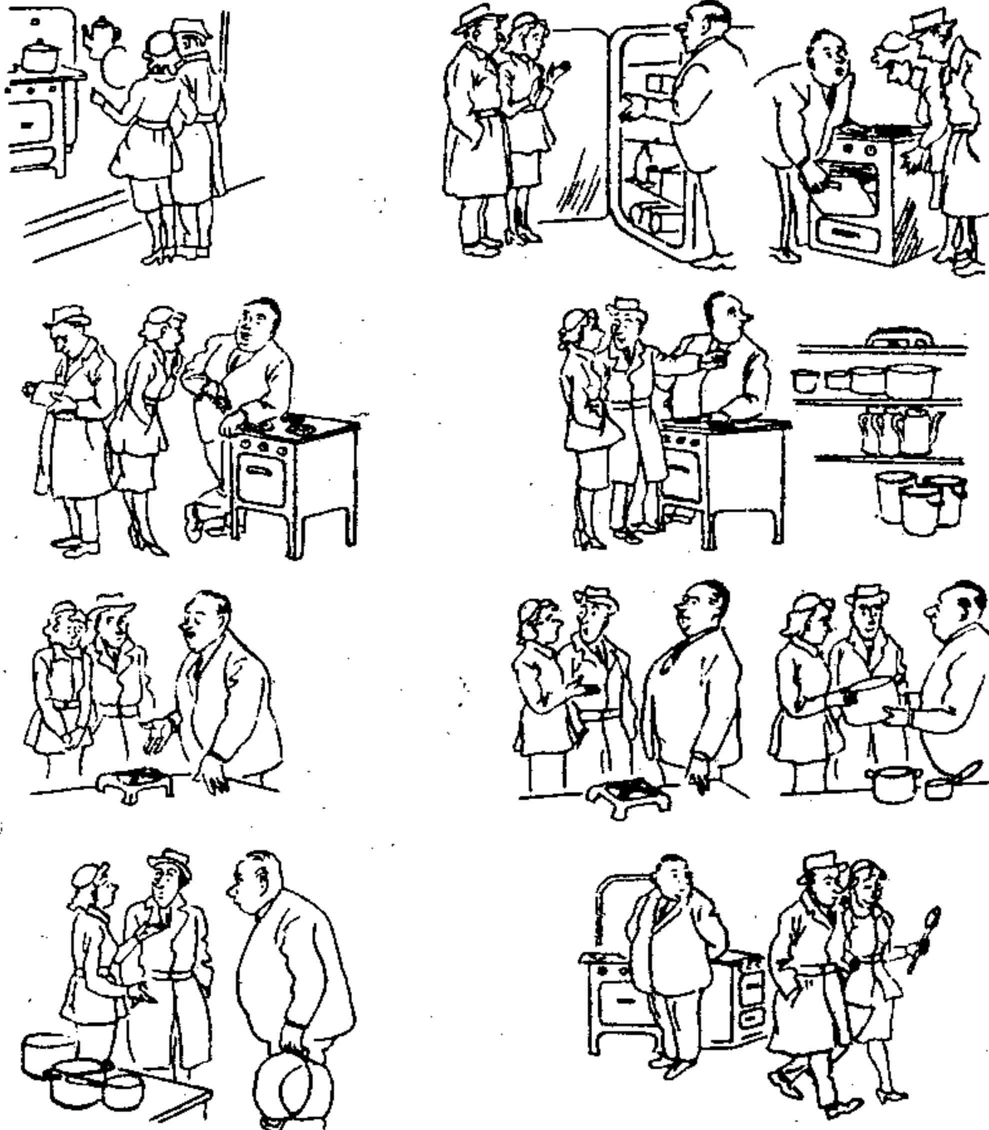
Gegenstand	Kunde	Verkäufer
- Bitte um die Vorführung und Erklärung des Gerätes; - Frage nach dem Preisangebot; - Frage nach der		

Garantiezeit; - Frage nach der Änderung des Modells in den letzten Jahren; - Frage nach der Kundendienstleistung im Falle der Reklamation; - Bitte um eine Quittung / Garantiekarte / Gebrauchsanweisung; - Wunsch, sich einige Modelle vorführen zu lassen;		

26.3. Studieren Sie die Bedeutungserklärungen und stellen Sie fest, was welches Wort bedeutet.

LISTE 1	LISTE 2
(1) Einkaufsbeutel	(a) einhenkeliger Korb zum Tragen der Einkäufe; Draht-, Plastikkorb, in dem man in einem Geschäft mit Selbstbedienung die Waren legt, die man kaufen will;
(2) Einkaufsbummel	(b) Gestell mit zwei Rädern und einem taschenähnlichen Behältnis zum Transportieren der Einkäufe;
(3) Einkaufskorb	(c) häufig außerhalb einer Stadt planmäßig angelegtes Geschäftsviertel mit verschiedenen Einzelhandelsgeschäften, Gaststätten;
(4) Einkaufspreis	(d) Spaziergang durch die Stadt, den man macht, um dabei Einkäufe zu erledigen;
(5) Einkaufsquelle	(e) j-s Vermögen, Waren, Dienstleistung o. ä. zu bezahlen, Zahlungsfähigkeit;
(6) Einkaufsroller	(f) Geschäft, das gute Möglichkeiten zum Einkaufen bietet;
(7) Einkaufszentrum	(g) Urkunde über den Kauf einer Sache;
(8) Kaufkraft	(h) von einem Kaufhaus angestellter Detektiv, der die Kunden beobachtet und Diebstähle verhindern oder anzeigen soll;
(9) Kaufbrief	(i) Preis, der dem Einzelhändler für die Ware vom Großhändler, seltener auch vom Hersteller in Rechnung gestellt wird;
(10) Kaufhausdetektiv	(j) Einkaufstasche;

26.4. Schreiben Sie eine Geschichte zu der folgenden Bilderreihe.



26.5. Schlagen Sie im Wörterbuch nach und erläutern Sie den Sinn von folgenden Wendungen mit dem Schlüsselwort "Kauf" / "kaufen" / "Ware" und übersetzen Sie diese ins Russische. Gebrauchen Sie sie in dem angemessenen Kontext.

etw. in Kauf nehmen; sich j-n kaufen; heiße Ware; Erst die Ware, dann das Geld; Jeder Krämer lobt seine Ware; Gute Ware lobt sich selbst.

27.1. Nicht alle neu entwickelten Modelle entsprechen leider den Erwartungen der Kunden. Nicht selten kommt es vor, dass manche Waren reklamiert werden müssen.

Beachten Sie, dass die Begriffe *Reklame* und *Reklamieren, Reklamation* unterschiedlich sind, indem Sie sich mit den Begriffserklärungen im Duden-Universalwörterbuch bekanntmachen:

***Reklame** – [fr. réclame, eigentl. = das Ins-Gedächtnis-Rufen]: a) mit aufdringlichen Mitteln durchgeführte) Anpreisung von etwas, besonders einer Ware, Dienstleistung mit dem Ziel, eine möglichst große Anzahl von Personen als Interessenten, Kunden zu gewinnen; Werbung.*
***Reklamation** – [lat. reclamatio = Gegenschrei, das Neinsagen]: das Reklamieren, Beanstandung bestimmter Mängel oder Inkorrektheiten.*
***Reklamieren** – [lat. reclamare = dagegenschreien, widersprechen]: bei der zuständigen Stelle beanstanden; sich darüber beschweren, dass etwas nicht in dem Zustand ist, etwas nicht oder nicht so ausgeführt ist, wie man es eigentlich erwarten darf.*

27.2. Reklamation-Schreiben gehört in den geschäftlichen Bereich. Was eine Reklamation enthalten soll und wie sie aussehen muss, erklärt unter anderem der Band “Duden. Briefe gut und richtig schreiben”. Bibliographisches Institut Mannheim & F.A. Brockhaus 1997. Auf der Seite 216-217 wird das Schema der Reklamation angeführt:

Reklamationen, im Geschäftsleben und im Gesetz als Mängelrügen bezeichnet, werden dann nötig, wenn einer der Geschäftspartner mit einer Leistung oder Lieferung des anderen nicht einverstanden ist.
Der Mangel kann schriftlich oder mündlich mitgeteilt werden. Die schriftliche Form empfiehlt sich jedoch wegen der Beweiskraft: Kommt es später zum Rechtsstreit, so hat man aussagefähige Unterlagen zur Hand.

Im genannten Nachschlagewerk wird die Reklamation verallgemeinert wie folgt dargestellt (Briefe gut und richtig schreiben, S. 216-217):

Anschrift
Datum

Datum der Bestellung
Datum/Nummer der Lieferung
Genaue Bezeichnung der Ware oder Dienstleistung

Anrede

Genaue Benennung der Art des Mangels:
- *Menge: zu viel oder zu wenig geliefert*
- *Art: andere Ware oder Dienstleistung als bestellt*
- *Güte: Abweichung in der Qualität*
- *Beshaffenheit: Ware oder Dienstleistung anders als bestellt*

Genaue Beschreibung des Mangels, allgemeine Bemerkungen vermeiden

Ansprüche angeben oder Lieferer um Vorschläge bitten:

- *Wandlung: Rücktritt vom Kaufvertrag*
- *Minderung: Preisnachlass fordern*
- *Umtausch: beanstandete Ware gegen einwandfreie eintauschen*
- *Schadenersatz: Verkäufer haftet, wenn zugesicherte Eigenschaft fehlt, wenn Mangel arglistig verschwiegen*

Bitte um Erledigung

Gruss

27.3. In einem anderen Nachschlagewerk wird empfohlen, die Reklamation so zu gestalten. Studieren Sie das unten aufgezeichnete Muster und vergleichen Sie es mit dem oben angeführten.

Als vorteilhaft erweist es sich meist, die Darstellung des Sachverhalts und die rechtliche Beurteilung streng zu trennen. Tatsachen sollten zunächst ganz wertfrei dargestellt und erst anschließend bewertet werden. Der herkömmliche Aufbau gerichtlicher Urteile kann auch für behördliche Bescheide aller Art ein Vorbild sein:
- *Bezeichnung der Angelegenheit*
- *Entscheidung*
- *Schilderung des unstreitigen Sachverhalts*
- *Schilderung des streitigen Sachverhalts*
- *Darstellung der Maßnahmen zur Klärung des Sachverhalts*
- *Beweiswürdigung*
- *Rechtliche Erwägungen*

Ähnlich sieht auch die zweckmäßige Gliederung von Anträgen und anderen Schriftsätzen in Verwaltungs- und Gerichtsverfahren aus. Vor allem gehört der Antrag, die begehrte Entscheidung, an den Anfang eines solchen Schriftsatzes. Nur bei Berichten und Gutachten, die ja den Weg zu einem bestimmten Ergebnis beschreiben, bildet dieses Ergebnis den Abschluss.
(Fingerzeige für die Gesetzes- und Amtssprache. Quelle & Meyer Wiesbaden 1988, S. 24-25.)

27.4. Herr Schmidt, Inhaber eines Blumengeschäftes, hat sich den ganzen Abend mit dem Schreiben einer Reklamation abgeplagt. Seine Lieblingskatze hat in der Nacht einige Korrekturen vorgenommen. Am Morgen findet Herr Schmidt nur einige Papierfetzen.
Helfen Sie Herrn Schmidt in seiner Not und rekonstruieren Sie den Brief.

1. *Bitte teilen Sie uns bis zum 14.02. 02 mit, wann wir mit der Ware rechnen können.*
2. *Die 4 Umtöpfe für Blumenkübel, Katalognummer 420/1, Farbe 12, kamen beschädigt an.*
3. *Sehr geehrter Herr Wöhner,*
4. *Johannes Wöhner*
Gartencenter
Dahlienweg 90 – 94
08538 Rosenberg
5. *Der Lieferschein weist 16 Stück aus, berechnet sind 20 Stück.*
6. *Unser Vorschlag: Sie liefern uns 4 unbeschädigte Umtöpfe 420/1, Farbe 12, und die fehlenden 4 Rosenstöcke.*
7. *Drei sind an mehreren Stellen gesprungen, am vierten sind Ecken abgebrochen.*
8. *Leider müssen wir zwei Positionen aus Ihrer letzten Lieferung reklamieren.*
9. *Unsere Bestellung vom 18.01.02 über Rosenstöcke und Umtöpfe Ihrer Lieferung vom 08.02.02.*
10. *Ihr Fahrer kann bei dieser Gelegenheit die beschädigten Umtöpfe mitnehmen.*
11. *Im einen Fall haben Sie nicht die gewünschte Menge geliefert, im anderen Fall ist die Ware nicht einwandfrei.*
12. *Mit freundlichen Grüßen*
13. *Statt der bestellten 20 Rosenstöcke "Graf Baudeck", Katalognummer 130/3, erhielten wir nur 16 Stück.*

27.5. Im Band "Duden. Briefe gut und richtig schreiben" wird auf der S. 222 das Schema der Antwort auf Reklamation angeführt.
Vergleichen Sie dieses mit dem Schema der Reklamation. Welche Informationsblöcke sind konstant, welche variabel?

Anschrift *Datum*

Angabe, auf welche Lieferung sich die Reklamation bezieht.
Datum der Reklamation.

Anrede

Zuerst die Punkte nennen, in denen man mit dem Kunden übereinstimmt

Wiederholen, um welchen Mangel; es sich nach Ansicht des Kunden handelt

Sachlich zu der Reklamation Stellung nehmen:

- *auf den Wunsch des Kunden eingehen*
- *andere Lösung vorschlagen*

Gruss

27.6. Lesen Sie die unten folgende Antwort auf die Reklamation durch. Schreiben Sie die entsprechende Reklamation, indem Sie sich nach dem Textmuster "Reklamation" (s. "Briefe gut und richtig schreiben, S. 225) richten.

Briefkopf

Frau *28.09.1996*
Lisa Kranzer
Am Rathausplatz 23
55592 Breitenheim

Malerarbeiten in Ihrer Wohnung
Ihre Reklamation vom 25.09.1996

Sehr geehrte Frau Kranzer,

es tut mir Leid, dass die Arbeiten in Ihrem Wohnzimmer nicht zu Ihrer Zufriedenheit ausgefallen sind.

Die Rücksprache mit Herrn Geiser, der die Arbeiten in Ihrem Wohnzimmer ausgeführt hat, hat ergeben, dass der Lack für die Türen irrtümlich einen anderen Farbton hat und außerdem nicht seidenmatt, sondern hochglänzend ist. Wie der Fehler entstanden ist, lässt sich nicht mehr feststellen.

Wir planen in der nächsten Woche die Türen neu zu lackieren. Wegen des genannten Termins rufe ich Sie am kommenden Montag an.

Der Lösungsmittelgeruch der Heizkörper ist leider nicht zu vermeiden. Ich empfehle Ihnen, die Heizung kurze Zeit – etwa 2 Stunden – voll aufzudrehen und dabei die Fenster zu öffnen. Dann trocknet der Lack ganz durch und der Geruch verschwindet.

Mit freundlichen Grüßen

27.7. Reklamieren Sie eine Ware/Dienstleistung/Lieferung. Der Gegenstand Ihrer Beschwerde wird unten angegeben. Richten Sie sich beim Verfassen der Reklamation nach den oben angeführten Empfehlungen und den Textmustern für eine Reklamation.

Gegenstand der Beanstandung	Vorschlag
- nicht die gewünschte Menge liefern; - beschädigt ankommen; - Beschädigungen aufweisen; - nicht voll (funktionsfähig) sein; - nicht einwandfrei sein; - den Kalender mit Fehldrucken erhalten; - nach der Wäsche Tischtücher mit Verfärbungen bekommen; - Die Scharniere am Klappenmechanismus der Werkzeugkästen sind verbogen; - Die Verbindungsnieten fehlen an einigen Stellen; - Die Umtöpfe sind gesprungen; - Die Ecken sind an einigen Vasen abgebrochen; - An den Oberflächen der Kästen sind Farbstreifen zu sehen; - die defekten Schalter schicken; - graue Flecken auf der Wäsche; - Pumpengeräusch zum Programmbeginn;	- Ersatz für die defekte Ware liefern; - fehlende Teile, Stücke liefern; - die defekte/beschädigte Ware zurücknehmen; - beim Preisnachlass fehlende Teile aus eigenem Bestand ersetzen; - den Preisnachlass einräumen; - die Verantwortung für die Beschädigung übernehmen; - das Porto übernehmen; - die Angelegenheit bereinigen; - die Forderung des Kunden erfüllen; - einen Gegenvorschlag machen; - die Reklamation als berechtigt ansehen; - die Dienstleistung wiederholen; - Minderung der sich ergebenen Unkosten gewähren; - den Schadenersatz fordern; -

28.1. Machen Sie sich mit der Entstehungsgeschichte der Seifenopern, die in dem Buch “Wörter, die Geschichte machten” erzählt wird, bekannt. Wie hängen die Seifenopern mit dem Haushalt zusammen?

Seifenoper *– Auch wenn man in vielen Seifenopern den Klischee-Weichspüler geradezu aprilfrisch riechen kann: Dass der Zuschauer mit Gefühlkitsch eingeseift wird, ist nicht der Grund für diese Bezeichnung. Sie geht vielmehr auf banale Hörspielsendungen zurück, die in Amerika der 30-er Jahre in Fortsetzungen ausgestrahlt wurden. Diese Rundfunkserien zeichneten sich durch eine starke, opernhafte Theatralik aus und richteten sich an ein weibliches Publikum, das die Programme tagsüber bei der Hausarbeit verfolgte. Deshalb wurden diese Sendungen von Waschmittel- bzw. Seifenfirmen finanziert und durch entsprechende Werbespots unterbrochen. Solche* Soaps operas *waren enorm populär und wurden mit dem Aufkommen des Fernsehens visuell weitergeführt.*
(Wörter, die Geschichte machten. Gütersloh/München: Bertelsmann Lexikon Verlag 2001, S. 136.)

28.2. Versuchen Sie, sich in die 30-er Jahre des XX. Jahrhunderts zu versetzten. Ein Hersteller von Waschmitteln ist bemüht, den Absatz von seiner Ware zu erhöhen. Er lässt sich was einfallen und setzt sein Anliegen den Mitarbeitern auseinander. Da die Idee ungewöhnlich ist, gibt es dagegen viel einzuwenden. Spielen Sie diese Szene.

29.1. Haben Sie sich nie darüber Gedanken gemacht, warum man in erster Linie an Frauen denkt, wenn die Rede von häuslichen Arbeiten ist?

Wie wird heute die Gleichberechtigung von Mann und Frau verstanden?
Hängt das irgendwie mit dem Haushalt zusammen?
Was hat der Haushalt mit dem Begriff "Emanzipation" zu tun?
Machen Sie sich mit der Erklärung dieses Begriffs durch die GfdS bekannt.

***Emanzipation** - Der Ausdruck* Emazipation *wurde im 16./17. Jahrhundert aus dem Lateinischen entlehnt (*emanzipatio *'Freilassung') und ist seit dem 18. im Deutschen geläufig.*
Im Laufe der Zeit hat das Wort Emanzipation *verschiedene Bedeutungsveränderungen erfahren. Ursprünglich handelte es sich um einen Begriff des römischen Rechts, der z.B. das (freiwillige) Entlassenwerden eines Sohnes aus der väterlichen Gewalt bezeichnete. In der Französischen Revolution wurde ein neuer Emanzipationsgedanke zur Leitidee: Nicht mehr der Rechtbegriff stand im Mittelpunkt, sondern Emanzipation wurde politisch-gesellschaftlich verstanden, und zwar als Befreiung benachteiligter Gruppen aus einem Abhängigkeits- und Unterdrückungsverhältnis.*
Im Vormärz 1848 wurde Emanzipation *zum Schlagwort – nicht mehr nur die* Emanzipation *Einzelner, sondern die der ganzen Welt war das Ziel. In der Nachfolge kam es zu einer Polarisierung:* Emanzipation *wurde für einen zum Synonym für Freiheit, Fortschritt und Selbstbestimmung, für die anderen dagegen zum Inbegriff von Aufruhr und Anarchie.*
Ebenfalls im 19. Jahrhundert bekam Emanzipation *die heute wohl geläufigste Bedeutung: Befreiung der Frau aus einem Zustand der Abhängigkeit vomMann. Im 20. Jahrhundert wurde diese Bedeutung führend – besonders im Zuge der neuen Frauenbewegung der 60-er Jahre. Seitdem ist mit* Emanzipation *fast immer die Forderung nach rechtlicher und sozialer Gleichstellung von Frauen und Männern verbunden. Inzwischen wird zum Ende des 20. Jahrhunderts von manchen bereits das "Zeitalter der* Post-Emanzipation*" eingeläutet, was allerdings nicht bedeuten soll, dass alle Ziele der (Frauen-)Emanzipation erreicht seien.*
(Wörter, die Geschichte machten. Gütersloh/München: Bertelsmann Lexikon Verlag 2001, 188 S.)

29.2. Sehen Sie sich das Bild an.



Freizeitglück und ungetrübte Lebensfreude an Europas Sonnenstränden können durch das gelegentliche Auftauchen kleiner Zivilisationsspuren nur noch gesteigert werden.

“Freizeitglück und ungetrübte Lebensfreude an Europas Sonnenstränden können durch das gelegentliche Auftauchen kleiner Zivilisationsspuren nur noch gesteigert werden”, schreibt Lorio zu seinem Bild. Wie ist das möglich, man hat doch so viele Geräte entwickelt, um die Hausarbeit zu erleichtern…Welche Folgen hat der den Haushalt wesentlich erleichternde technische Fortschritt für die Umwelt?

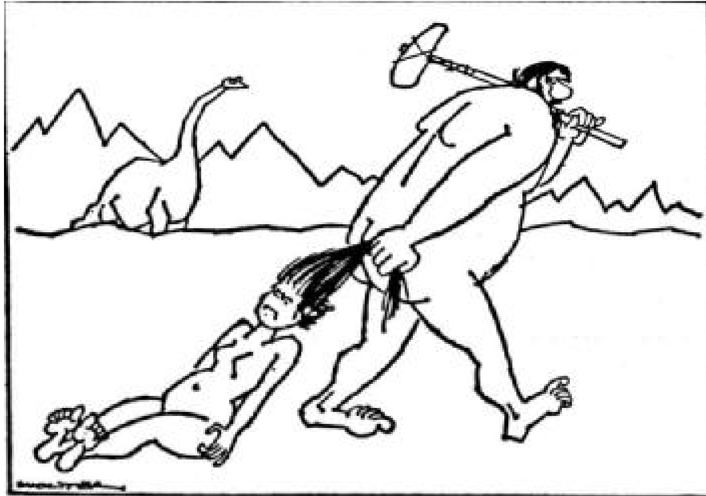
29.3. Sagen Sie, ist das haushälterisch, so viel Biomüll unverarbeitet im Freien liegen zu lassen? Wie reimt sich die umweltbewusste Einstellung mit dem durch und durch geordneten Haulshalt zusammen?

29.4. Wie beeinflusst der Biomüll ringsherum die Freizeitgestaltung? Die Eheleute auf der Karikatur Lorios scheinen höchst zufrieden und von nichts beeindruckt zu sein. Warum? Worin besteht die Botschaft des Malers?

30.1. In Berlin vor 200 Jahren etwa zeigte sich Friedrich Wilhelm III. geradezu beleidigt, als ihn der Vorschlag erreichte, in seiner Residenzstadt eine Mädchenschule einzurichten. “Ich wage es, den großen Nutzen zu bezweifeln, welchen Lesenkönnen dem weiblichen Geschlecht zu bringen vermag”, hieß es in einem Gutachten seines Staatsrates Sack, dem der Preußen-König lebhaft zustimmte. “Der Vorteil, den man aus einer doch immerhin sehr mangelhaften Geschicklichkeit im Lesen ziehen könnte, lohnt sich gewiss nicht die darauf verwandte Mühe.”

Und was ist Ihre Ansicht diesbezüglich?

32. Vergleichen Sie die Meinung des preußischen Königs mit der eines


»Wozu brauchen Mädchen eine Ausbildung! Mädchen werden geheiratet, das war schon immer so.«

Urmenschen:
"Wozu brauchen Mädchen eine Ausbildung! Mädchen werden geheiratet, das war schon immer so." (Die Karikatur ist von Loriot.)

30.3. Der oben angeführten Meinung scheint Jens-Oliver Hass zuzustimmen, der behauptet:

Frauen haben keine Beziehung zu elektrischen Geräten. Das einzige, womit sich Frauen noch weniger auskennen als mit Männern, sind elektrische Geräte. Die Beziehung einer Frau zu Computer, Stereoanlagen und Faxgeräten lässt sich mit zwei Schlagworten beschreiben: Missbrauch und Verweigerung. Frauen können technische Geräte durch bloßes Handauflegen (bei manchen reicht sogar die bloße Anwesenheit) in Wracks verwandeln. In seelische Wracks. Ein High-Tech-Baustein ist ja schließlich auch nur ein Mensch. Mein erster VHS-Rekorder hat sich freiwillig das Leben genommen, nachdem meine Freundin zwei Stunden lang versuchte, ihn mit der Fernbedienung meines Anrufbeantworters auf einen Radiosender zu programmieren. Er schied aus meinem Leben, indem er sich freiwillig alle Speicherplätze auf eine Sendung mit Alice Schwarzer und Hella von Sinnen einstellte und schmolz.
(Hass J.O. 101 Gründe ohne Frauen zu leben. Fulda Rake Verlag 1999, S. 72.)

Sind Sie geneigt, solche Meinungen zu teilen? Warum? Haben Sie Erfahrungen auch in dieser Richtung?

30.4. Maria Sklodowska-Curie hat einmal gesagt: *"Ich wurde häufig, insbesondere von Frauen, gefragt, wie ich es schaffen könnte, das*

Familienleben mit der wissenschaftlichen Arbeit in Einklang zu bringen. In der Tat war dies nicht einfach. Es erforderte viel Standhaftigkeit und Selbstlosigkeit."

30.5. Finden Sie nicht, dass der preußische König und sein Staatsrat doch Recht hatten, zumal die wissenschaftliche Arbeit von der Frau so viel Opfer abverlangt? Wäre es vielleicht sinnvoller, das sich die Frau wie in guten alten Zeiten an drei K – Kinder, Küche, Kirche – orientiert? Zumal noch etwas:

Überhaupt treffen wir im Medium Fernsehen vermehrt auf Frauen. Aber nicht nur in Kochsendungen und bei der Seelsorge (z.B. Alfred Biolek und Wolfgang Domian), sondern auch in Bereichen, in denenFrauen soviel verloren haben wie ein Gewichtheber im Schwanensee. Frauen sind beim Fernsehen wahrscheinlich auch nur deshalb so erfolgreich, weil Frauen und Fernsehen große Übereinstimmungen aufweisen. Beide sind ursprünglich erschaffen worden, um uns Männer zu unterhalten. Sind dann aber immer mehr in den Mittelpunkt gerückt und bestimmen seitdem unseren Tagesablauf, unsere Kaufgewohnheiten und unsere Meinung.
Haas, J.O. 101 Gründe ohne Frauen zu leben. Fulda Rake Verlag, 1999, S. 74.)

30.6. In den letzten Jahren wird in Deutschland eine Bücherreihe mit ironischen und paradoxen Meinungen herausgegeben: 101 Gründe, wie zu sein/zu leben. So handelt in dem Buch von Jens-Oliver Haas "101 Gründe ohne Frauen zu leben" das 18. Kapitel davon, dass in einer Wohngemeinschaft mit Frauen die Männer kochen:

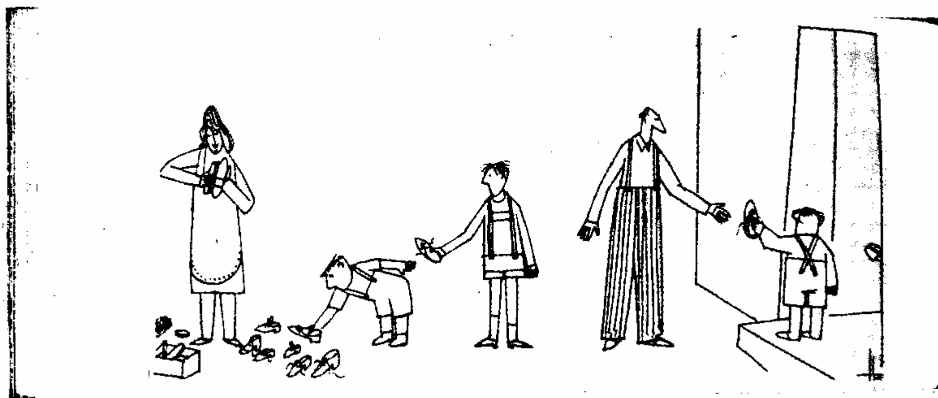
Da sind sie wieder, die kleinen Heimtücken der Emanzipation. Denn dabei geht es mitnichten um die Befreiung der Frau, sondern um die Versklavung des Mannes. Im Grunde genommen ist die Emanzipation eine primitive Rache für etwas, das die Rächer in lila Latzhosen gar nicht erlitten haben. Denn die, die wild skandierend durch die Straßen laufen und die Befreiung der Frauen von Küche, Kirche und Kindern fordern, können überwiegend nicht kochen, haben seit ihrer Taufe keine Kirche mehr von innen gesehen und sind lesbisch. Und sie leben in einer WG. In Ihrer WG! Zusammen mit Ihnen, einem Mann. Also dem personifizierten Feindbild jeder aufgeklärten Frau. Aber was eine gute Revoluzzerin ist, die hat auch ein Sendungsbewusstsein. Und auch wenn sie natürlich nicht im geringsten daran glaubt, dass der Mann an sich reformierbar ist, so will sie sich doch nicht der Kritik aussetzen, es nicht wenigstens versucht zu haben. Und so bekommen wir die Chance, unser krankes Weltbild zurechtzurücken. Indem wir all die Aufgaben in der WG übernehmen, die wir jahrhundertelang den Frauen zuschrieben und sie damit auf das brutalste unterdrückt haben: Putzen, waschen, bügeln – und kochen.
(Haas J.-O. 101 Gründe ohne Frauen zu leben. Rake Verlag 2001, S. 45-46.)

30.7. Sagen Sie. Warum werden die Männer meistens mit Zeitungen dargestellt? Wie reimen sich Zeitungen und Strand zusammen? Worauf spielt Lorio an?



Frau Gertrud P. (links) fand, ihr Gatte habe schon am zweiten Tage seines Sonnenbades in Rimini ganz andere Farben als daheim in Recklinghausen.

30.8. Diskutieren Sie im Plenum das Problem “Frauen in der Gesellschaft und zu Hause”, “Häusliche Pflichten und Arbeitsteilung”, “Gleichberechtigung der Geschlechter im Haushalt: ein science-fiction-Roman ?” Beziehen Sie sich dabei auf eine Karikatur.



Füllen Sie die Sprechblasen der auf dem Bild dargestellten Personen aus. Betiteln Sie die Karikatur.

30.9. Angenommen, Sie wollen eine moderne Fachhochschule für Hausfrauen und –männer gründen. Wie muss dann das Curriculum aussehen? Begründen Sie Ihre Entscheidung? Verteidigen Sie im Plenum Ihren Standpunkt.

31. Schreiben einen Aufsatz zum Thema: “Es gehört mehr zum Haushalt als vier unter einem Tisch”.

3 2 . L Ö S U N G S T E I L

Häusliche Geräte:
Staubsauger, Gefrierschrank, Kühlschrank, Geschirrspüler, Backröhre, Elektorherd, Küchenmaschine, Waschmaschine, Bügeleisen, Mikrowelle, Fön, Teppichklopfer, Toaster, Handrühr- und Mixgerät, Fleischwolf, Trockner (Wäschetrockner), Schnellkopchtopf, Küchenwaage, Tauchsieder, Lebensmittelzerkleinerer, Eierkocher, Rasierapparat, Gefriertruhe. (23)
Vorgefertige Lebensmittel:
Trockensuppe, Kartoffelklöße, geputzte Gemüse, ausgenommenes Geflügel, Fillet, kochfertige Erzeugnisse, tischfertige Erzeugnisse, konservierte Erzeugnisse, gefierkonservierte Nahrungsmittel. (9)
Häusliche Arbeiten:
Nähen, Stopfen, Häkeln, Stricken, Sticken, Waschen, (Geschirrwaschen, Wäschewaschen), Wäschetrocknen, Bügeln, Heizen, Backen, Braten, Kochen, Reiben, Schälen, Einkochen, Fensterpurtzen, Staubwischen, Abstauben, Fegen, Kehren, Wischen, Scheuern, Bohnern, Abwaschen, Ausklopfen, Einkaufen, Putzen. (27)
Voraussetzungen für eine zweckmäßige Hausarbeit:
Kenntnisse auf unterschiedlichen Gebieten, Fertigkeiten auf verschiedenen Gebieten, sinnvolle Arbeitsteilung, eingesammelte Erfahrungen, bestdurchdachte Zeitplanung, alte und moderne Haushaltsgeräte, Vorräte an Lebensmitteln, Waschmitteln etc., vorgefertigte Lebensmittel, vernünftiger Einkauf. (9)

Составители
Людмила Ивановна Гришаева
Галина Иосифовна Шевелева

Редактор Т.Д. Бунина